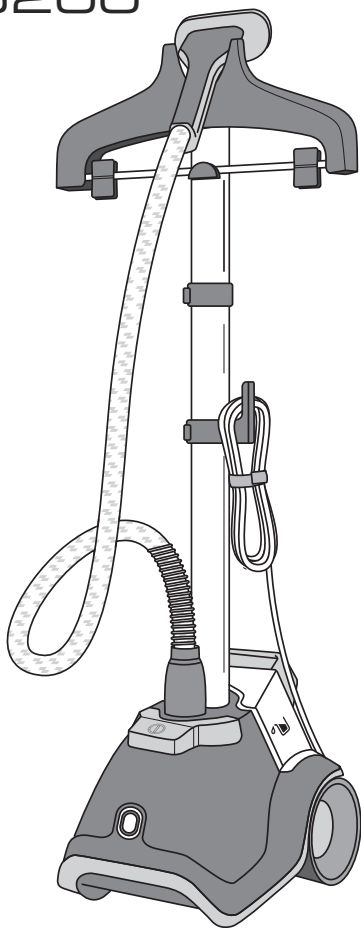


Tefal®

IS6200



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

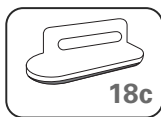
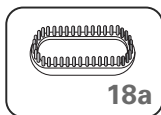
11

12

13

14

15



16

17

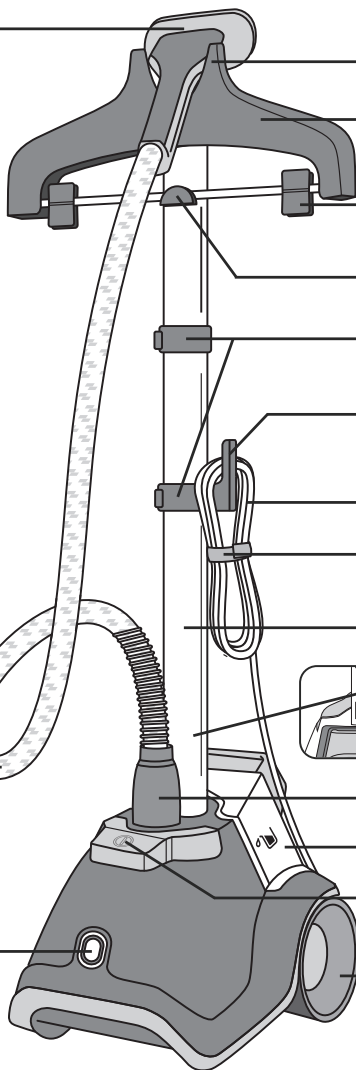




fig. 1

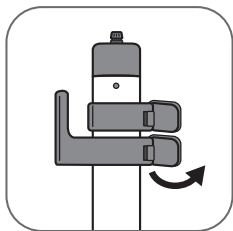


fig. 2

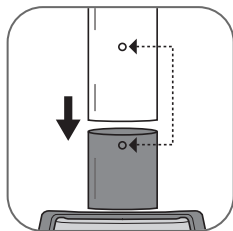


fig. 3

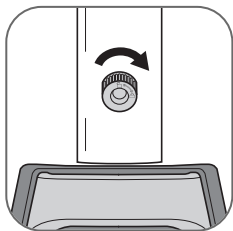


fig. 4

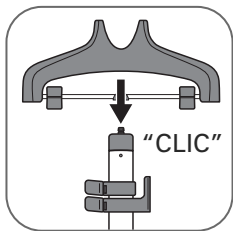


fig. 5

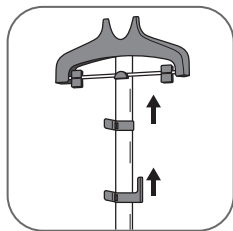


fig. 6a

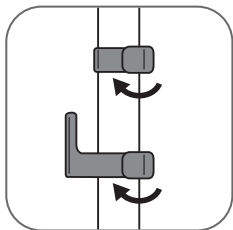


fig. 6b

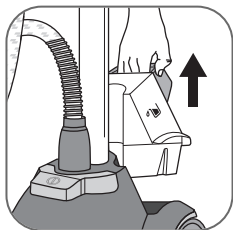


fig. 7

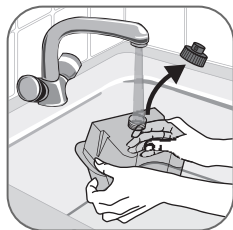


fig. 8



fig. 9

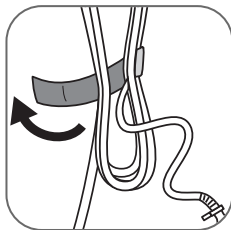


fig. 10

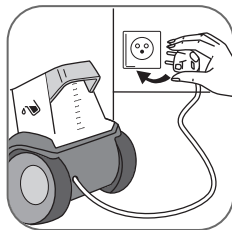


fig. 11

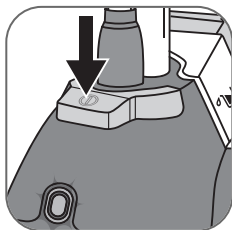


fig. 12



fig. 13

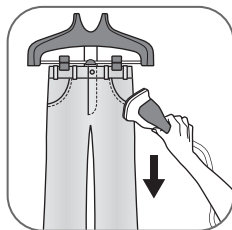


fig. 14



fig. 15

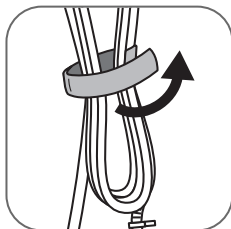


fig. 16a

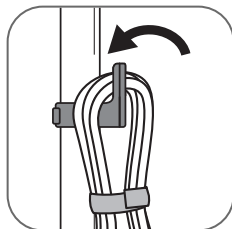


fig. 16b

Instructions importantes de sécurité

Lorsque vous utilisez votre appareil, les précautions de base devraient toujours être respectées, notamment les suivantes:

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Branchez toujours votre produit :
 - dans un circuit d'alimentation de 220 V à 240 V.
 - dans une prise de terre.

Une connexion à la mauvaise tension peut causer des dommages irréversibles à l'appareil et rend la garantie invalide.

Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est adaptée à l'intensité de courant (16 A) avec une prise de terre et qu'elle est entièrement dépliée.

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher à une prise de terre.
- N'utilisez cet appareil que pour l'utilisation pour laquelle il est prévu.
- Pour réduire le risque de contact avec de l'eau chaude émise par les événements de vapeur, faites fonctionner l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de vous et en utilisant le bouton vapeur.
- Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil de la prise électrique ; au lieu de cela, saisissez la prise et tirez sur la prise pour débrancher l'appareil.

- Évitez que le cordon ne touche les surfaces chaudes ou n'entre en contact avec des arêtes rugueuses ou coupantes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enrouler le cordon lâchement autour de l'appareil pour le ranger.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou lorsque vous le videz, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous retirez ou remplacez des accessoires, ou encore lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.
- Il faut rester vigilant lors de l'utilisation de l'appareil en raison d'émission de la vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un cordon endommagé ou si l'appareil est tombé ou est endommagé. Pour éviter le risque de choc électrique, ne démontez pas et ne tentez pas de réparer l'appareil. Apportez-le au centre de services agréé le plus proche afin qu'il soit inspecté et réparé. Un ré assemblage ou une réparation incorrects pourraient entraîner un risque d'incendie, un choc électrique ou des blessures aux personnes lorsque l'appareil est utilisé.
- Une surveillance de près est nécessaire pour tout appareil utilisé par ou près des enfants.
- Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance, ou

pendant qu'il est encore chaud.

- Au contact des pièces métalliques ou en plastique chaudes, de l'eau chaude ou de la vapeur, vous vous exposez au risque de brûlures. Soyez prudent lorsque vous videz un appareil à vapeur. Il se peut que le réservoir contienne de l'eau chaude.
- Si une rallonge est absolument nécessaire, utilisez un cordon d'une intensité de 16 A. Un cordon électrique d'un ampérage inférieur peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique dû à une surchauffe. Il convient de ranger le cordon de sorte qu'il ne puisse pas être tiré ou provoquer une chute.
- Pour réduire le risque de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne dirigez pas la vapeur sur des personnes, des animaux ou des vêtements lorsqu'ils sont portés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable. Lorsque vous placez l'appareil sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle la base repose est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre, s'il

y a des signes visibles de dégâts ou s'il fuit.

- Vérifiez l'absence de signes d'usure ou de dégâts sur l'alimentation électrique avant toute utilisation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans un centre de services agréé pour éviter tout danger. N'utilisez pas d'autres produits de détartrage que celui indiqué dans les instructions d'utilisation.

Avant la première utilisation

Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules.

Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.

Si votre eau est très calcaire, mélanger 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.

N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

DESCRIPTION

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Tête vapeur | 12. Raccord de tuyau vapeur |
| 2. Crochet tête vapeur | 13. Réservoir amovible |
| 3. Cintre intégré | 14. Pédale marche/arrêt |
| 4. Pincettes pantalon/robe | 15. Roues de transport |
| 5. Accroche cintre | 16. Cordon vapeur en textile |
| 6. Clips de verrouillage du mât | 17. Voyant lumineux marche/arrêt |
| 7. Accroche cordon électrique | 18. Accessoires intégrés |
| 8. Cordon électrique | a. Brosse à étoffe |
| 9. Bande velcro | b. Accessoire à plis |
| 10. Mât télescopique | c. Brosse anti-peluches |
| 11. Vis de fixation du mât | |

INSTALLATION DU DÉFROISSEUR

Assemblage du mât télescopique & du cintre

1. Dévissez et retirez la vis de fixation du mât qui se trouve sur la base. (fig. 1)
2. Tenez le mât de façon à ce que l'accroche cordon électrique soit à gauche. Vérifiez que les 2 clips du mât soient déverrouillés. (fig. 2)
3. Insérez le mât dans la base en appuyant vers le bas, jusqu'à ce que les trous du mât et de la base soient au même niveau, de manière à remettre la vis. Si les trous ne correspondent pas, vérifiez que les clips du mât soient bien déverrouillés. (fig. 3)
4. Revissez la vis de fixation du mât jusqu'au bout afin que le mât soit solidement fixé à la base. (fig. 4)
5. Emboîtez verticalement le cintre sur le haut du mât jusqu'à entendre un clic. (fig. 5)
6. Ajustez le mât à la hauteur voulue en le glissant vers le haut puis verrouillez les 2 clips. (fig. 6a, 6b)
7. Installez la tête vapeur entre les crochets du cintre.

Remplissage du réservoir d'eau

IMPORTANT : N'utilisez pas d'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, des parfums, des substances aromatiques, des adoucissants, etc.) dans votre défroisseur. De tels additifs peuvent altérer les propriétés de la vapeur et peuvent former des dépôts.

- Veillez à ce que l'appareil soit débranché. Retirez le réservoir d'eau de la base de l'appareil en tirant la poignée vers le haut (fig. 7). Dévissez le bouchon du réservoir et remplissez le réservoir (fig. 8). Sa capacité maximale est atteinte au repère « max ».
- Le défroisseur doit être utilisé avec de l'EAU DU ROBINET. Si votre eau est calcaire, Tefal recommande de mélanger une moitié d'eau du robinet avec une moitié d'eau distillée, ce qui permet de réduire la dureté ; vous pouvez aussi utiliser une eau de source en bouteille.
- Après avoir revissé le bouchon, retournez le réservoir pour le saisir par la poignée et vérifiez que l'eau ne s'écoule pas par le bouchon.
- Remettez le réservoir d'eau en place sur la base de l'appareil (fig. 9).

UTILISATION

Avertissement : Ne défroissez jamais un vêtement directement sur une personne. Le tuyau flexible et l'extrémité de la tête vapeur peuvent devenir très chauds lors de l'utilisation. Ceci est parfaitement normal. Soyez prudent et évitez tout contact prolongé.

- Lorsque vous utilisez l'appareil, veillez à retirer du sol tout matériau susceptible d'obstruer la base du défroisseur (utilisation sur une surface plane et horizontale). N'obstruez pas les orifices sur la partie inférieure de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil sur des moquettes ou tapis très épais.
- Détachez la bande velcro et déroulez entièrement le cordon électrique. (fig.10)
- Branchez la fiche d'alimentation. (fig.11)
- Allumez l'appareil en appuyant sur la pédale située à l'avant de l'appareil. Le voyant d'alimentation s'allume. (fig.12)
- L'appareil produit de la vapeur au bout de 60 secondes environ.
- Suspendez le vêtement sur le cintre intégré ou sur un autre cintre que vous pouvez suspendre à l'accroche cintre situé sur la tige du cintre. Pour le défroissage des pantalons, nous vous conseillons d'utiliser également le support avec pinces comme indiqué sur le dessin. (fig.14)

- Saisissez la tête vapeur en prenant soin de diriger les orifices de diffusion de vapeur à l'opposé de vous.
- Brossez sans forcer la zone à défroisser en respectant le grain ou le sens des fibres du tissu et en effectuant un mouvement vertical de haut en bas. La brosse ouvre la trame du tissu pour favoriser la pénétration de la vapeur.
- Commencez par le haut du vêtement et descendez progressivement (fig.13). Veillez à toujours tenir le tuyau flexible en position verticale.
- Pour plus de facilité, nous vous recommandons pendant le défroissage de tendre les vêtements en exerçant une légère tension vers le bas avec votre main libre. Soyez prudent afin d'éviter tout contact avec la vapeur.
- Lors de l'utilisation, il arrive que le tuyau fasse un bruit de gargouillement. Il s'agit du résultat normal de la condensation. S'il commence à gargouiller, reposez la tête vapeur sur son support pendant quelques instants afin de diriger la condensation à nouveau dans l'appareil.

ACCESSOIRES

Avant d'utiliser un accessoire, prenez connaissance des recommandations du fabricant du vêtement à défroisser.

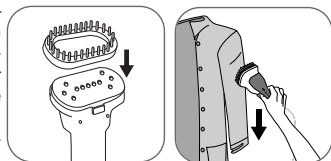
Nous vous conseillons également d'effectuer un test sur une partie non visible du tissu.

Brosse à étoffe

La brosse à étoffe ouvre la trame du tissu pour favoriser la pénétration de la vapeur.

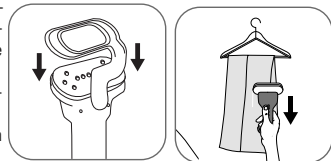
Avant de fixer un accessoire sur la tête, vérifiez que celle-ci parfaitement froide et que l'appareil est débranché.

- Fixez la brosse à tissus sur la tête vapeur en orientant la partie inférieure de la brosse sur la partie inférieure de la tête vapeur. Appuyez délicatement sur le haut de la brosse pour l'enfoncer sur la tête vapeur jusqu'à ce que vous entendiez le clic de verrouillage.
- Brossez sans forcer la zone à défroisser en respectant le grain ou le sens des fibres du tissu.
- Avant de retirer la brosse à étoffe, débranchez l'appareil et attendez son refroidissement complet. Appuyez alors sur le bouton de libération en haut de la brosse tout en tirant l'accessoire vers l'avant.



Accessoire à plis

- Enlevez la brosse à étoffe. Faites glisser totalement le crochet de l'accessoire dans l'emplacement prévu sur la partie inférieure de la tête vapeur.
- Appuyez sur la poignée de l'accessoire pour l'ouvrir.
- Disposez le vêtement entre l'accessoire à plis et la tête de vapeur.
- Relâchez la poignée.
- Commencez par le haut du vêtement et déplacez progressivement l'accessoire à plis vers le bas.
- Une fois l'appareil débranché et complètement refroidi, retirez l'accessoire à plis.



Brosse anti-peluches

La brosse anti-peluches est un accessoire séparé qui ne se fixe pas à la tête de vapeur. Vous pouvez l'utiliser indépendamment du défroisseur.

La brosse anti-peluches permet d'enlever les cheveux, peluches et poils d'animaux avec un fini professionnel.

- Pour utiliser la brosse anti-peluches, brossez lentement le vêtement en respectant le sens ou le grain du tissu.
- Pour nettoyer la brosse anti-peluches, brossez dans le sens inverse. Nous vous recommandons pour ce faire d'utiliser un vieux tissu qui pourra être jeté.

APRÈS UTILISATION

- Après avoir utilisé le défroisseur vapeur, mettez l'appareil hors tension en appuyant à nouveau sur la pédale. Le voyant d'alimentation s'éteint, vous pouvez débrancher l'appareil.
- Accrochez la tête vapeur en position verticale sur le crochet dès que vous cessez d'utiliser l'appareil.
- Avant de ranger le défroisseur, videz chaque fois l'eau du réservoir et rincez-le afin d'évacuer les éventuelles particules de tartre. (fig.15)
- Enroulez le cordon électrique sans trop le serrer et fermez la bande velcro autour, puis accrochez-le sur l'attache du mât. (fig.16a, 16b)
- Pour transporter votre défroisseur, n'utilisez pas la poignée du réservoir. L'appareil est doté de roulettes pratiques, ce qui en facilite le déplacement.

Avertissement : Veillez à ne jamais toucher la tête vapeur avant son refroidissement complet.

TRANSPORT

- Pour faciliter son transport, votre appareil est équipé de deux roues. Basculez l'appareil vers l'arrière en le tenant par le mât puis tirez-le pour le faire rouler.
- Vous pouvez également transporter l'appareil en le soulevant, toujours en le tenant par le mât.

N'attrapez pas l'appareil par la pédale, la poignée du réservoir ou le cintre intégré pour le transporter.

NETTOYAGE

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Pour que votre défroisseur vapeur conserve son niveau de performance maximum, il doit être détartré régulièrement. La fréquence de détartrage dépendra de la qualité de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou toutes les 50 heures d'utilisation. Nous vous recommandons toutefois de réaliser un détartrage dès que vous constatez une baisse du débit vapeur.
- Pour détartrer votre appareil, veuillez procéder comme suit :
 1. Assurez-vous du refroidissement complet de l'appareil (2h minimum). Enlevez le mât de la base en dévissant la vis de fixation.
 2. Remplissez le réservoir d'eau claire et fixez-le à nouveau sur la base. La chaudière située à l'intérieur est ainsi remplie d'une certaine quantité d'eau.

3. Retirez le réservoir de la base et videz l'eau de la chaudière en basculant l'appareil dans un évier par l'orifice de remplissage du réservoir. Le tartre et les autres résidus sont ainsi évacués.
4. Répétez les étapes 2 et 3 plusieurs fois jusqu'à la complète disparition du tartre.

ATTENTION: Ne remplissez jamais la chaudière par les trous de la tête vapeur ! Ne plongez jamais la tête vapeur dans l'eau !

CONSEILS POUR OBTENIR LES MEILLEURS RÉSULTATS AVEC VOTRE DÉFROISSEUR

- Nous vous conseillons de vérifier l'étiquette d'entretien du vêtement afin d'obtenir les recommandations du fabricant. Nous vous recommandons également de tester le vêtement et la solidité de la couleur sur une partie non visible de celui-ci comme sur une couture intérieure.
- Tirez doucement sur le bas de votre vêtement lorsque vous défroissez
- Appuyez légèrement la brosse à étoffe sur le tissu en faisant des gestes lents
- Pour faire des plis sur les pantalons ou chemises, utilisez l'accessoire à plis
- Évitez tout contact de la tête de vapeur avec de la soie ou du velours.
- Certains articles se défroissent plus facilement sur l'envers.
- Les tissus plus lourds peuvent nécessiter une opération de défroissage plus longue.
- Si vous défroissez dans une position basse proche du sol, redressez le tuyau fréquemment afin d'empêcher la formation de condensation. Un bruit de gargouillement peut survenir en cas de pincement du tuyau flexible.
- Si aucune vapeur ne se produit, si vous entendez des gargouillements ou si de l'eau goutte par les trous de la tête vapeur, élevez le tuyau vapeur afin d'enlever la condensation à l'intérieur.
- Soyez prudent en permanence.

DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas sous tension.	Assurez-vous d'avoir correctement branché l'appareil. Appuyez ensuite sur la pédale On/Off, le voyant d'alimentation situé sur l'avant de l'appareil s'allume.
	Le tuyau est obstrué.	Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié ou tordu.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Mettez l'appareil hors tension et remplissez le réservoir.
Le débit de vapeur est faible.	L'appareil est entartré.	Voir procédure de détartrage (paragraphe Nettoyage).
	Le tuyau est obstrué.	Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié ou tordu.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Mettez l'appareil hors tension et remplissez le réservoir.
	La vapeur n'est pas encore disponible.	L'appareil produit de la vapeur au bout de 60 secondes environ après allumage.
De l'eau s'écoule à travers les trous de la tête vapeur.	Il y a de la condensation dans le tuyau.	N'utilisez jamais le défroisseur en position horizontale. Maintenez le tuyau tendu à la verticale et attendez que l'eau condensée retourne dans le défroisseur.
L'appareil met longtemps à chauffer et/ou rejette des particules blanches.	L'appareil est entartré.	Voir procédure de détartrage (paragraphe Nettoyage).

Si vous ne parvenez pas à établir la cause du problème, adressez-vous à un centre de service agréé TEFAL www.tefal.com

Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
 - into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from

electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect on the plug to disconnect the appliance.

- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Do not leave the appliance unattended while plugged in or while it is still hot.
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse

the appliance in water or other liquids.

- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be rested on a stable surface. When placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Check the electrical power cord for sign and wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water.

If your water is very hard, mix 50 % tap water and 50 % bottled demineralised water.

Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

DESCRIPTION

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Steam head | 12. Steam hose connector |
| 2. Steam head hook | 13. Removable water tank |
| 3. Built in hanger | 14. ON/OFF pedal |
| 4. Trouser/dress clips | 15. Transport wheels |
| 5. Hanger holder | 16. Textile steam hose |
| 6. Handle locking clips | 17. On/ off light |
| 7. Electric cord holder | 18. Built in accessories |
| 8. Electric cord | a. Fabric brush |
| 9. Velcro strip | b. Crease attachment |
| 10. Telescopic handle | c. Lint pad |
| 11. Handle fastening screw | |

GARMENT STEAMER ASSEMBLY

Telescopic handle and hanger assembly

1. Unscrew the handle's fastening screw on the base of the handle. (fig. 1)
2. Hold the handle such that the cord holder is on the left. Check that the 2 handle clips are unlocked. (fig. 2)
3. Insert the handle into the base by pressing downwards until the holes of the handle and base are at the same level, so that you can put the screw back. If the holes are not aligned, check that the clips of the handle are well and truly unlocked. (fig. 3)
4. Screw the handle fastening screw back in as far as it will go so that the handle is firmly fixed to the base. (fig. 4)
5. Push the hanger on the top of the handle vertically until you hear a click. (fig. 5)
6. Adjust the handle to the height required by sliding it upwards then locking the 2 clips. (fig. 6a, 6b)
7. Install the steam head between the hanger hooks.

Filling the water tank

IMPORTANT: Never use water that contains additives (starch, perfume, aromatic substances, softener, etc) in the steamer. Additives such as these can affect the properties of the steam and lead to the formation of deposits.

Ensure that the steamer is unplugged. Remove the water tank from the base of the appliance by pulling the handle upwards (fig. 7). Unscrew the tank cap and fill the tank. (fig. 8). Maximum capacity is indicated by the "max" mark.

- The steamer must be used with TAP WATER. If the water in your area is hard, Tefal recommends that you mix half tap water and half distilled water, which reduces the hardness. You can also use bottled spring water.
- After closing the cap, turn the tank down and hold it by the handle. Check out that no water is leaking through the cap.
- Place the water tank on the base (fig. 9).

USE

Warning: Never steam a garment while it is being worn.

The flexible pipe and the end of the steam head can become extremely hot during use. This is perfectly normal. Be careful and avoid any prolonged contact.

- Only operate the steamer on the floor clear of any materials which may obstruct the base of the steamer (flat and horizontal surface). Do not obstruct the openings on the lower part of the appliance. This appliance should not be used on very thick carpets or rugs.
- Undo the Velcro strip and completely unwind the electrical cord. (fig.10)
- Plug in to power socket. (fig.11)
- Switch on by pressing the pedal located at the front of the appliance. The power indicator light will come on. (fig.12)
- The appliance will begin producing steam after approximately 60 seconds.
- Hang the garments from the built-in hanger or from another hanger which may be suspended from the hook located on the hanger rod. To steam trousers, we recommend that you also use the support with clips as indicated in the illustration. (fig.14)
- Grasp the steam head with the steam vents pointing away from you.
- Start steaming by brushing material lightly with the grain of the fabric in an up/down vertical motion. The fabric brush opens the weave of the fabrics for better steam penetration.
- Start at the top the garment and gradually move downward (fig.13). Always steam in a vertical position.
- For more ease, we recommend to pull the garment downward with your free hand while steaming. Be careful not to touch the hot steam.
- During use, the hose may make a gurgling noise. This is a normal occurrence due to condensation. If the appliance begins to gurgle, rest the steam head on its support for a few moments in order to direct the condensation into the appliance once again.

ACCESSORIES

Before using an accessory, check the manufacturer recommendations.

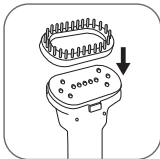
It is also recommend that you carry out a test on part of the fabric which cannot be seen.

Fabric brush

The fabric brush opens the weave of the fabrics for better steam penetration.

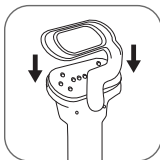
Be sure unit is unplugged and completely cool before attaching accessories.

- Attach the fabric brush to the steam head by lining up the bottom of the brush with the bottom of the steam head. Gently push the top of the brush onto the steam head until it clicks into place.
- Gently brush the area to be steamed with the grain or nap of the fabric.
- Remove the fabric brush once unit is unplugged and completely cool. Remove it by pressing on the release tab on top of brush while pulling it forward.



Crease attachment

- Remove the fabric brush. Completely slide the hook of the accessory into the slot located in the lower part of the steam head.
- Push on the handle to open the crease attachment.
- Place the garment between the crease attachment and steam head.
- Release the handle.
- Starting at the top of the garment, move the crease attachment in a downwards motion.
- Once unit is unplugged and completely cooled down, remove the crease attachment by sliding it off of the steam head.



Lint pad

The lint pad is a separate accessory and cannot be attached to the steam head. You can use the lint pad independently from the steamer.

- The lint pad removes hair, lint and animal fur for a professional finish.
- To use the lint pad, slowly brush the clothing with the grain or nap of the fabric.
- The pad can be cleaned by brushing it in the opposite direction. We recommend cleaning the pad on an old cloth that can be discarded.

AFTER USE

- After using the garment steamer, switch off the appliance by pressing the pedal once again. The power indicator light will go off, and you can then unplug the appliance.
- Hang the steam head in an upright position on the hook when not in use.
- Empty and rinse the water tank each time before storage in order to flush out any scale particles. (fig.15)
- Loosely wind up the electrical cord and close with the Velcro strip, then hang it from the clip on the handle. (fig.16a, 16b)
- Do not carry the steamer by the water tank handle. This appliance includes luggage style wheels for added convenience when transporting.

Warning: Never touch the head until it has cooled down completely.

TRANSPORT

- Your appliance is fitted with two wheels for ease of transport. Tilt the appliance towards the rear holding the handle and then pull along to transport.
- You can also lift up the appliance in order to transport it, again holding the appliance by the handle.

Do not attempt to lift up or transport the device holding the pedal, the water tank handle or the built-in hanger.

CLEANING

- Clean the main unit with a damp cloth.
- To maintain maximum performance, your steamer must be descaled occasionally. The time between descaling operations depends on the quality of the water and the fre-

quency with which you use the appliance. The appliance must be descaled at least once a year or after 50 hours of use.

- To carry out a descaling operation, follow the following steps:
 1. Ensure that the appliance has cooled down completely (2 hours minimum). Remove the handle from the base by unscrewing the fixing screw.
 2. Fill the water tank with fresh water and place it on the main unit allowing water to fill the boiler.
 3. Remove the water tank from the base and empty out the water via the water tank filling hole by tipping the appliance over a sink. Limescale and other residues are thus removed.
 4. Repeat step 2 and 3 several times until the scale has been removed.

CAUTION: Don't fill the boiler by the steam head holes ! Never immerse the steam head in water !

TIPS FOR BEST RESULTS WITH YOUR GARMENT STEAMER

- We recommend checking the garment care label for manufacturer recommendations before steaming. We also recommend testing the garment and strength of the colour on an unobtrusive area such as an inner seam.
- Gently pull down on bottom of garment while steaming
- Gently press steamer brush into fabric while making slow passes
- To put crisp edges on trousers and shirts, use crease attachment
- Avoid contact between the steam head and silk or velvet.
- Certain garments are smoothed more easily on the reverse side.
- Heavy fabrics may need to be steamed longer.
- If you are using the steam head at a position close to the ground, raise the hose frequently in order to avoid the formation of condensation. A gurgling noise may be heard if the flexible pipe is pinched.
- If no steam is produced, if a gurgling sound is heard or if water is dripping through the holes of the steam head, raise the steam hose occasionally to remove condensation inside.
- Be careful at all times.

TROUBLESHOOTING

Problems	Possible causes	Solutions
There is no steam.	The appliance has not been turned on.	Check that the appliance has been plugged in correctly. Next press the On/Off pedal, the power indicator light located at the front of the appliance will come on.
	The hose has been obstructed.	Check that the hose is not bent or twisted.
	There is no water left in the water tank.	Switch off the device and fill the water tank.
The steam flow is low.	Your steamer has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.	See descaling process (Cleaning paragraph).
	The hose has been obstructed.	Check that the hose is not bent or twisted.
	There is no water left in the water tank.	Switch off the appliance and fill the water tank.
	The steam is not ready yet.	The appliance will produce steam about 60 seconds after it has been switched on.
Water runs through the holes of the steam head.	There is condensation in the hose.	Never use a steamer in the horizontal position. Hold the hose vertically outstretched and wait for the condensed water to return to the steamer.
The steamer takes a long time to heat and/or ejects white particles.	Your steamer has a build-up of scale because it has not been descaled regularly.	See descaling process (Cleaning paragraph).

If it is not possible to establish the cause of the problem, seek the assistance of an approved TEFAL www.tefal.com

Instruções de segurança importantes

Quando utilizar o seu aparelho, deve seguir sempre as precauções básicas, incluindo o que se segue:

- Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
- Este produto foi concebido para utilização doméstica, dentro de casa. No caso de uma utilização para fins comerciais, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicada.
- O aparelho deve ser sempre ligado a:
 - um circuito principal com uma voltagem entre 220 V e 240 V.
 - a uma tomada elétrica com ligação à terra.

A ligação à tensão errada poderá provocar danos irreversíveis no aparelho e invalidar a garantia.

Se utilizar uma extensão, certifique-se de que possui a classificação correta (16 A) e ligação à terra, e que se encontra totalmente estendida.

- Desenrolar completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize o aparelho apenas para a sua utilização prevista.
- Com vista a reduzir o risco de contacto com água quente das saídas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização segurando-o afastado do corpo e pressionando o botão de vapor.
- Nunca puxe o cabo para desligar o aparelho da tomada elétrica; em vez disso, segure a ficha e puxe-a para desligar a ficha de forma a desligar o aparelho.
- Não deixe que o cabo toque em superfícies quentes ou

entre em contacto com bordas irregulares ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o arrumar. Enrolar o cabo folgadoamente à volta do aparelho quando o guardar.

- Desligue sempre o aparelho da fonte elétrica quando o encher com água ou o esvaziar para limpar, quando retirar ou colocar acessórios e quando não o estiver a utilizar.
- Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Não utilize o aparelho com um cabo danificado ou se o mesmo tiver caído ao chão ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte ou tente reparar o aparelho. Leve-o ao Serviço de Assistência Técnica Autorizado da mais próximo para análise e reparação. A nova montagem ou reparação incorreta pode provocar risco de incêndio, choque elétrico ou lesões a pessoas quando o aparelho é utilizado.
- É necessário haver supervisão rigorosa de qualquer aparelho que esteja a ser utilizado por ou perto de crianças.
- Não deixe o aparelho sem supervisão enquanto estiver ligado ou ainda estiver quente.
- O toque com partes de plástico ou metal quentes, água quente ou vapor pode provocar queimaduras. Tenha cuidado quando está a esvaziar um aparelho a vapor. Pode haver água quente no reservatório.
- Se for necessário um cabo de alimentação, deve ser utilizado um cabo com uma amperagem de 16 A. Um cabo com uma amperagem inferior pode resultar num risco de incêndio ou choque elétrico devido a sobreaquecimento. Coloque cuidadosamente o cabo de forma que não possa ser puxado nem se tropece nele.

- Para proteger contra choques elétricos, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais ou peças de roupa vestidas.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas de forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não é recomendada a utilização de acessórios que não os fornecidos pela * e isso pode resultar em incêndio, choque elétrico ou lesões corporais.
- O aparelho deve ser guardado num superfície estável. Ao colocar o aparelho na sua base, certifique-se que a superfície em que a base é colocada é estável.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, se existirem sinais visíveis de danos ou se tiver fugas.
- Verifique se o cabo de alimentação elétrica apresenta marcas, desgaste ou danos antes da utilização. Se o cabo de

alimentação elétrica estiver danificado, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado para evitar riscos.

Não utilize outros produtos de descalcificação que não são mencionados nas instruções de utilização.

Antes da primeira utilização

Aquando das primeiras utilizações, pode ocorrer libertação de fumo, um odor não nocivo e uma ligeira expulsão de partículas. Este fenómeno não tem qualquer consequência e desaparecerá rapidamente.

Que água utilizar?

O aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à limpeza automática da câmara de vaporização para eliminar o calcário libertado.

Se a água for muito calcária, misture 50 % de água da torneira e 50 % de água desmineralizada disponível no mercado. Nunca utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), nem água de condensação (por exemplo, água dos secadores de roupa, água de frigoríficos, água de aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, derrames castanhos ou o envelhecimento prematuro do aparelho.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES



Protecção do meio ambiente em primeiro lugar!

① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

DESCRIÇÃO

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Escova de vapor | 12. Acoplamento do tubo a vapor |
| 2. Encaixe escova de vapor | 13. Reservatório amovível |
| 3. Cabide integrado | 14. Pedal de Ligar/Desligar |
| 4. Pinças calça/vestido | 15. Rodas de transporte |
| 5. Porta cabides | 16. Cabo têxtil para vapor |
| 6. Clips de bloqueio do mastro | 17. Indicador luminoso ligado/desligado |
| 7. Suporte do fio eléctrico | 18. Acessórios integrados |
| 8. Fio eléctrico | a. Escova de tecidos |
| 9. Cinta de velcro | b. Acessório de vincar |
| 10. Mastro telescópico | c. Escova anti-borbotos |
| 11. Parafuso de fixação do mastro | |

INSTALAÇÃO DO APARELHO DE ENGOMAR A VAPOR

Montagem do mastro telescópico e do cabide

- Desenrosque e tire o parafuso de fixação do mastro que se encontra na base. (fig. 1)
- Segure o mastro de modo a que o suporte do fio eléctrico esteja à sua esquerda. Certifique-se de que os 2 clips do mastro estão desbloqueados. (fig. 2)
- Introduza a barra na base empurrando para baixo, até que os orifícios do mastro e da base estejam ao mesmo nível, de forma a que seja possível colocar novamente o parafuso. Se os orifícios não corresponderem, veja se os clips do mastro estão devidamente desbloqueados. (fig. 3)
- Enrosque o parafuso de fixação do mastro por forma a ficar bem encaixado na base. (fig. 4)

5. Na vertical, encaixe o cabide no topo do mastro até ouvir um clique. (fig. 5)
6. Ajuste o mastro à altura desejada, deslizando-o para cima e apertando os 2 clips. (fig. 6a, 6b)
7. Instale a escova de vapor entre os ganchos do cabide.

Enchimento do reservatório da água

IMPORTANTE: Não utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.) no seu aparelho de engomar a vapor. Estes aditivos podem alterar as propriedades do vapor e podem formar depósitos.

- Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente. Retire o reservatório da água da base do aparelho puxando para cima (fig. 7). Retire a tampa e encha o reservatório (fig. 8). O aparelho alcança a sua capacidade máxima ao atingir a marca "max".
- O aparelho pode ser utilizado com ÁGUA DA TORNEIRA. Se a sua água for calcária, a Tefal recomenda que misture metade da água da torneira com metade de água destilada, o que permite reduzir a dureza da água; também pode utilizar água engarrafada ou utilizar apenas água destilada.
- Após desenroscar a tampa, vire o reservatório para agarrá-lo pela pega e certifique-se de que não sai água pela tampa. Volte a colocar o reservatório de água na base do aparelho (fig. 9).

UTILIZAÇÃO

AVISO: Não engome uma roupa estando esta vestida numa pessoa. O tubo flexível e a extremidade da escova de vapor podem atingir temperaturas elevadas durante a utilização. Isto é perfeitamente normal. Seja prudente e evite o contacto

- Quando utilizar o aparelho, retire do chão todos os materiais susceptíveis de obstruir a base do aparelho (utilização sobre uma superfície plana e horizontal). Não obstrua os orifícios da parte inferior do aparelho. Não utilize o aparelho sobre alcatifas e tapetes muito espessos.
- Desaperte a cinta de velcro e desenrole o fio elétrico na totalidade. (fig.10)
- Ligue a ficha à corrente. (fig.11)
- Ligue o aparelho carregando no pedal localizado na parte da frente do aparelho. O indicador de alimentação acende. (fig.12)
- O aparelho começa a produzir vapor aproximadamente 60 segundos depois.
- Pendure a roupa no cabide integrado ou noutro cabide que possa colocar no suporte do cabide situado na haste do cabide. Para engomar calças, também recomendamos que utilize o suporte com pinças como ilustrado na imagem. (fig.14)
- Segure a escova de vapor tendo o cuidado de dirigir o vapor para o sentido oposto a si.
- Escove suavemente a zona a engomar, respeitando o grão ou o sentido das fibras de tecido e efectuando um movimento vertical de cima para baixo. A escova abre a trama do tecido para favorecer a penetração do vapor.
- Comece pela parte de cima da roupa e desça progressivamente (fig.13). Certifique-se de que mantém sempre o tubo flexível na posição vertical.
- Para ser mais fácil, recomendamos que, durante o engomar, estenda as roupas exercendo uma ligeira pressão para baixo com a sua mão livre. Seja prudente para evitar o contacto com o vapor.
- Durante a utilização, o tubo pode fazer um ruído gorgolejante. Este resulta normalmente da condensação. Se começar a gorgolejar, endireite o tubo flexível para dirigir a condensação de novo para o aparelho.

ACESSÓRIOS

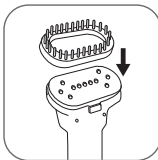
Antes de utilizar um acessório, familiarize-se com as recomendações do fabricante. Aconselhamos também a efectuar um teste numa parte não visível do tecido.

Escova de tecido

A escova de tecidos abre a trama do tecido para favorecer a penetração do vapor.

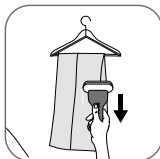
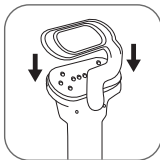
Antes de encaixar um acessório no aparelho, verifique se este está desligado da corrente e completamente frio.

- Fixe a escova de tecidos sobre a escova de vapor, alinhando a parte inferior da escova com a parte inferior da escova de vapor. Pressione delicadamente a parte de cima da escova para a encaixar, até ouvir um clique de encaixe.
- Escove suavemente a zona a engomar, respeitando o grão ou o sentido das fibras do tecido.
- Antes de retirar a escova de tecidos, desligue o aparelho da corrente e aguarde que arrefeça completamente. Pressione o botão de libertação, na parte superior da escova, ao mesmo tempo que puxa o acessório para a frente.



Acessório de vincar

- Retire a escova de tecidos. Encaixe totalmente o gancho do acessório no local previsto na parte inferior da escova de vapor.
- Pressione a pega para abrir o acessório de vincar.
- Coloque a roupa entre o acessório de vincar e a escova de vapor.
- Solte a pega.
- Comece pela parte de cima da roupa e desloque progressivamente o acessório de vincar para baixo.
- Quando o aparelho estiver desligado e tiver arrefecido completamente, retire o acessório de vincar fazendo-o deslizar sobre a escova de vapor.



Escova anti-borbotos

A escova anti-borbotos é um acessório em separado que não se fixa à escova de vapor. Pode utilizá-lo independentemente do aparelho.

A escova anti-borbotos permite retirar os cabelos, borbotos e pêlos de animais, proporcionando um acabamento profissional.

- Para utilizar a escova anti-borbotos, escove lentamente a roupa respeitando o sentido ou o grão do tecido.
- Para limpar a escova anti-borbotos, escove no sentido contrário. Para o efeito, recomendamos a utilização de um tecido velho que possa deitar fora.

APÓS A UTILIZAÇÃO

- Após cada utilização, desligue o aparelho carregando novamente no pedal. O indicador de alimentação apaga-se. Pode desligar o aparelho da corrente.

- Coloque a escova de vapor na posição vertical no gancho quando não estiver a utilizar o aparelho.
 - Antes de arrumar o aparelho, esvazie a água do reservatório e lave-o para retirar as eventuais partículas de calcário. (fig.15)
 - Enrole o fio eléctrico sem apertar demasiado e coloque a cinta de velcro à sua volta. Depois, coloque-o sobre o apoio do mastro. (fig.16a, 16b)
 - Ao transportar o aparelho, não utilize a pega do reservatório.
- O aparelho está equipado com rodas práticas, o que facilita a sua deslocação.

Atenção: nunca toque na escova de vapor até o aparelho estar totalmente frio.

TRANSPORTE

- Para facilitar o transporte, o seu aparelho está equipado com duas rodas. Incline o aparelho para trás, agarrando-o pela barra e, em seguida, puxe-o para que este ande.
- Além disso, pode transportar o aparelho levantando-o, mas sempre agarrando-o pela barra.

Não agarre o aparelho pelo pedal, a pega do reservatório ou o cabide integrado para o transportar.

LIMPEZA

- Limpe o aparelho com a ajuda de um pano húmido.
- Para garantir o bom funcionamento do aparelho, proceda regularmente à sua descalcificação. A frequência de descalcificação dependerá da qualidade da água e da frequência de utilização do aparelho. Recomenda-se a descalcificação pelo menos uma vez por ano ou a cada 50 horas de utilização. Recomendamos sempre uma descalcificação sempre que observar uma diminuição do débito de vapor.
- Para proceder à descalcificação do seu aparelho, faça o seguinte:
 1. Certifique-se de que o aparelho arrefeceu completamente. Desligue o aparelho da corrente e retire o tubo de vapor da base. Baixe os dois pólos telescópicos. Retire o mastro da base desaparafusando o parafuso de fixação.
 2. Encha o reservatório com água límpida e encaixe-o novamente na base. Desta forma, a caldeira situada no interior fica cheia com uma determinada quantidade de água.
 3. Retire o reservatório da base e despeje a água da caldeira no lava-loiça, através do acoplamento do tubo aberto. O calcário e os outros resíduos são assim eliminados.
 4. Repita as etapas 2 e 3 várias vezes até o calcário desaparecer completamente.

ATENÇÃO: Nunca encha a caldeira pelos orifícios da escova de vapor! Não mergulhe a escova de vapor em água ou qualquer outro líquido!

CONSELHOS PARA OBTER OS MELHORES RESULTADOS COM O SEU APARELHO

- Aconselhamos a leitura da etiqueta da roupa para obter as recomendações do fabricante. Aconselhamos ainda que teste o tecido e a fixação da cor numa parte não visível da roupa (interior de uma bainha).
- Puxe suavemente a parte debaixo da roupa enquanto engoma ao vapor.
- Apoie ligeiramente a escova de tecidos sobre o tecido, fazendo gestos lentos.
- Para fazer os vincos nas calças ou camisas, utilize o acessório de vincar.

- Evite o contacto da escova de vapor com seda ou veludo.
- Algumas peças de roupa são engomadas mais facilmente do avesso.
- Os tecidos mais pesados podem necessitar de ser engomados durante mais tempo.
- Se estiver a engomar numa posição baixa próxima do chão, endireite frequentemente o tubo para evitar a formação de condensação. Pode ouvir um ruído gorgolejante em caso de obstrução do tubo flexível.
- Se não for produzido nenhum vapor, se ouvir um ruído gorgolejante ou se a água escorrer pelos orifícios da escova de vapor, levante o tubo de vapor de forma a retirar a condensação no interior.
- Seja sempre prudente.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Causas possíveis	Solutions
O aparelho não produz vapor.	O aparelho não está ligado à corrente.	Certifique-se de que o aparelho está correctamente ligado à corrente e pressione o botão de ligar/desligar (na parte da frente do aparelho). O indicador de alimentação deverá acender.
	O tubo está obstruído.	Certifique-se de que o tubo não está dobrado ou torcido.
	O reservatório já não tem água.	Desligue o aparelho da corrente e encha o reservatório da água.
O débito de vapor é fraco.	O aparelho tem calcário.	Ver o procedimento para proceder à descalcificação (parágrafo relativo à Limpeza).
	O tubo está obstruído.	Certifique-se de que o tubo não está dobrado ou torcido.
	O reservatório já não tem água.	Desligue o aparelho da corrente e encha o reservatório da água.
	O vapor ainda não está disponível.	O aparelho produz vapor cerca de 60 segundos após a ligação.
A água escorre através dos orifícios da escova de vapor.	Existe condensação no tubo.	Não utilize nunca o aparelho na posição horizontal. Mantenha o tubo esticado na posição vertical e aguarde que a água regresse ao aparelho de engomar a vapor.
O aparelho demora muito tempo a aquecer e/ou rejeita as partículas brancas.	O aparelho tem calcário.	Ver o procedimento para proceder à descalcificação (parágrafo relativo à Limpeza).

Se não conseguir estabelecer a causa do problema, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pela TEFAL www.tefal.com

Σημαντικές συστάσεις ασφάλεια

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας, πρέπει πάντα να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις, μεταξύ αυτών οι ακόλουθες:

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης, ή αδυναμίας συμμόρφωσης προς τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Συνδέετε πάντοτε τη συσκευή σας:
 - σε ηλεκτρικό κύκλωμα τάσης μεταξύ 220 V και 240 V.
 - σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.
 Σύνδεση σε λανθασμένη τάση ενδέχεται να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή και θα ακυρώσει την εγγύηση.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης του ηλεκτρικού κυκλώματος, βεβαιωθείτε ότι διαθέτει σωστή σήμανση (16A) με γείωση και έχει πλήρως ξετυλιχτεί.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε με γειωμένη πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τη χρήση που προορίζεται.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο επαφής με ζεστό νερό που προέρχεται από ατμοριπές, ελέγξτε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση κρατώντας τη μακριά από το σώμα σας και χρησιμοποιώντας το κουμπί του ατμού.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη

- συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα· κρατήστε την άκρη της πρίζας και τραβήξτε για να αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην αφήνετε το καλώδιο σε θερμές επιφάνειες ή να έλθει σε επαφή με ανώμαλες και αιχμηρές επιφάνειες. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν τη φυλάξετε. Τυλίξτε το καλώδιο χαλαρά γύρω από τη συσκευή κατά την αποθήκευση.
 - Αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα όταν τη γεμίζετε με νερό ή όταν την αδειάζετε, όταν αφαιρείτε εξαρτήματα ή όταν εφαρμόζετε εξαρτήματα και όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
 - Πρέπει να προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή λόγω της εκπομπής ατμού.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει φθαρεί ή εάν η συσκευή έχει πέσει και έχει υποστεί ζημιά. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτρικού σοκ, μην αποσυναρμολογείτε ή μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τα εξαρτήματα. Πηγαίνετε την στο κοντινότερο εγκεκριμένο κέντρο επισκευής της Tefal. κέντρο ελέγχου και επισκευής. Εάν δεν γίνει ορθή συναρμολόγηση ή επισκευή, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος φωτιάς, ηλεκτρικό σοκ ή τραυματισμοί σε άτομα, κατά τη χρήση της συσκευής.
 - Είναι αναγκαία η επίβλεψη από κοντά για οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.
 - Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ είναι ακόμα ζεστή.
 - Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα από το άγγιγμα καυτού μετάλλου ή των πλαστικών μερών, από το ζεστό νερό ή τον ατμό. Να προσέχετε όταν αδειάζετε το

- εξάρτημα ατμού. Μπορεί να υπάρχει καυτό νερό στο δοχείο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, αυτό πρέπει να είναι έντασης 16A ampere. Ένα καλώδιο κατώτερης κατηγορίας έντασης μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτρικό σοκ λόγω της υπερθέρμανσης. Πρέπει να φυλαχθεί προσεκτικά το καλώδιο ούτως ώστε να μην τραβηχτεί ή να μη σκοντάψει κάποιος πάνω σε αυτό.
 - Για να μην προκληθεί ηλεκτρικό σοκ, μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
 - Μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους, ζώα ή ρούχα όταν αυτά φοριούνται από άτομα.
 - Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία και γνώση, εκτός εάν έχουν λάβει προηγουμένως οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιβλέπονται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
 - Δεν συνιστάται η χρήση προσαρτούμενων εξαρτημάτων άλλων από αυτά που παρέχονται από την *Tefal και μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτρικό σοκ ή τραυματισμός ατόμων.
 - Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή επιφάνεια. Εάν τοποθετήσετε τη συσκευή στη βάση της, φροντίστε ώστε η βάση στην οποία την ακουμπάτε είναι σταθερή.
 - Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έπεσε, ή

εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιάς ή εάν υπάρχει διαρροή νερού.

- Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και ατμού για ενδείξεις φθοράς ή βλάβης πριν από τη χρήση. Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής για την αποφυγή κινδύνων. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού αλάτων άλλα από αυτά που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσεως.

Πριν από την πρώτη χρήση

Κατά τις πρώτες χρήσεις, είναι δυνατό να σημειωθεί εκπομπή καπνού, ακίνδυνη οσμή και ελαφριά έκλυση σωματιδίων. Αυτό το φαινόμενο δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής και θα εξαφανιστεί γρήγορα.

Τι νερό να χρησιμοποιήσω

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε τακτικά τον αυτόματο καθαρισμό του θαλάμου ατμοποίησης, προκειμένου να εξαλείψετε τα ελεύθερα αλάτα.

Εάν το νερό σας περιέχει πολλά αλάτα, αναμείξτε 50% νερό βρύσης και 50% απιονισμένο νερό εμπορίου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό, κ.λπ.) ούτε νερό συμπύκνωσης (π.χ. νερό από στεγνωτήρια, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία, τα οποία συγκεντρώνονται λόγω της θερμότητας και δημιουργούν εκκρίσεις, καφέ στίγματα ή πρόωρη παλαιώση της συσκευής σας.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ



Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παραλούμε επικοινωνήστε με ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- | | | | |
|-----|---------------------------------|-----|---------------------------|
| 1. | Κεφαλή ατμού | 12. | Σύνδεση σωλήνα ατμού |
| 2. | Γάντζος στερέωσης | 13. | Αφαιρούμενο δοχείο νερού |
| 3. | Ενσωματωμένη κρεμάστρα | 14. | Πεντάλ on/off |
| 4. | Μανταλάκια για παντελόνι/φόρεμα | 15. | Ρόδες μεταφοράς |
| 5. | Λαβή κρεμάστρας | 16. | Σωλήνας ατμού από ύφασμα1 |
| 6. | Συνδετήρες στερέωσης σωλήνα | 17. | Λυχνία τροφοδοσίας on/off |
| 7. | Λαβή ηλεκτρικού καλωδίου | 18. | Ενσωματωμένα εξαρτήματα |
| 8. | Ηλεκτρικό καλώδιο | | α. Βούρτσα για υφάσματα |
| 9. | Λωρίδα από βέλκρο | | β. Εξάρτημα για πιέτες |
| 10. | Τηλεσκοπικός σωλήνας | | γ. Βούρτσα για χνούδια |
| 11. | Βίδα στερέωσης σωλήνα | | |

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΤΜΟΥ

Συναρμολόγηση του τηλεσκοπικού σωλήνα με την κρεμάστρα

1. Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης που βρίσκεται στη βάση του σωλήνα. (fig. 1)
2. Κρατήστε τον σωλήνα με τέτοιο τρόπο ώστε η λαβή του ηλεκτρικού καλωδίου να βρίσκεται αριστερά.

Βεβαιωθείτε ότι οι 2 συνδετήρες στερέωσης του σωλήνα είναι ξεκλειδωτοί. (fig. 2)

3. Εισάγετε τον κορμό στη βάση πιέζοντας προς τα κάτω, έως ότου οι τρύπες του σωλήνα και της βάσης να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο, έτσι ώστε να μπορέσετε να επανεισάγετε τη βίδα. Εάν οι τρύπες δεν ευθυγραμμίζονται, βεβαιωθείτε ότι οι συνδετήρες στερέωσης του σωλήνα είναι όντως ξεκλειδωτοί. (fig. 3)

4. Ξαναβιδώστε τη βίδα στερέωσης του σωλήνα μέχρι τέρμα, έτσι ώστε ο σωλήνας να είναι σταθερά στερεωμένος στη βάση του. (fig. 4)

5. Κουμπώστε την κρεμάστρακάθε στο πάνω μέρος του σωλήνα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. (fig. 5)

6. Ρυθμίστε το σωλήνα στο επιθυμητό ύψος τραβώντας τον προς τα πάνω και έπειτα βιδώστε τους 2 συνδετήρες. (fig. 6a, 6b)

7. Τοποθετήστε την κεφαλή ατμού ανάμεσα στους γάντζους στερέωσης της κρεμάστρας.

Γέμισμα του δοχείου νερού

Σημαντικό : Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό, το οποίο περιέχει πρόσθετα (όπως άμυλο, αρώματα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικά κ.λπ.) στο δοχείο της βούρτσας ατμού. Τέτοια πρόσθετα μπορούν να αλλοιώσουν τις ιδιότητες του ατμού και είναι δυνατό να σχηματίσουν ιζήματα.

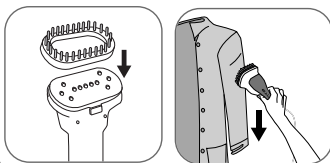
- Προσέξτε η συσκευή να μην είναι στην πρίζα. Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη βάση της συσκευής, τραβώντας το προς τα επάνω (fig. 7). Ξεβιδώστε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο (fig. 8). Η μέγιστη χωρητικότητα του σηματοδοτείται από την ένδειξη "max".
- Η βούρτσα ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ΝΕΡΟ ΤΗΣ ΒΡΥΣΗΣ. Αν το νερό της περιοχής σας είναι σκληρό, η Tefal συνιστά να χρησιμοποιείτε σε ίσες ποσότητες νερό της βρύσης και αποσταγμένο νερό, πράγμα που βοηθά στη μείωση της σκληρότητας· μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε εμφιαλωμένο νερό ή μόνο αποσταγμένο νερό.
- Αφού ξαναβιδώσετε το καπάκι, γυρίστε το δοχείο νερού προς τα κάτω κρατώντας το από το χερούλι του και βεβαιωθείτε ότι δεν τρέχει νερό από το καπάκι. Επανατοθετήστε το δοχείο νερού στη θέση του, στη βάση της συσκευής (fig. 9).

ΧΡΗΣΗ

Προειδοποίηση: Μην ξετσαλώνετε ποτέ ένα ρούχο ενώ το φοράει ήδη κάποιος.

Ο εύκαμπτος σωλήνας και η άκρη της κεφαλής ατμού είναι δυνατό να αποκτήσουν υψηλές θερμοκρασίες κατά τη χρήση τους. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό. Να είστε προσεκτικοί και να αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με αυτά.

- Ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή, προσέξτε να απομακρύνετε από το δάπεδο όλα τα υλικά που είναι δυνατό να παρεμποδίσουν τη βάση της βούρτσας ατμού (χρήση σε επίπεδο και οριζόντια επιφάνεια). Μην φράζετε ποτέ τις οπές του κάτω μέρους της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε πολύ παχιές μοκέτες ή χαλί.
- Ξεκολλήστε τη λωρίδα από βέλκρο και ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο. (fig. 10)
- Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα. (fig. 11)
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πεντάλ που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της συσκευής. Η λυχνία της τροφοδοσίας ανάβει. (fig. 12)
- Η συσκευή αρχίζει να παράγει ατμό μετά από 60 δευτερόλεπτα περίπου
- Κρεμάστε το ρούχο στην ενσωματωμένη κρεμάστρα ή σε μία άλλη κρεμάστρα που μπορείτε να κρεμάσετε από το γάντζο που βρίσκεται στο σώμα της κρεμάστρας. Για το σιδέρωμα των παντελονιών, σας προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε το επιπλέον στήριγμα με τα μανταλάκια όπως φαίνεται στο σχέδιο. (fig. 14)
- Πιάστε την κεφαλή ατμού φροντίζοντας να κατευθύνετε τον ατμό που εξέρχεται από τις οπές διάχυσης σε αντίθετη κατεύθυνση από τη δικιά σας.
- Βουρτσάστε απαλά την περιοχή που θέλετε να ξετσαλακώσετε λαμβάνοντας υπόψη την κατεύθυνση πλέξης και την ύφανση του υφάσματος κάνοντας μία κάθετη κίνηση από πάνω προς τα κάτω. Η βούρτσα ανοίγει την ύφανση του υφάσματος και βοηθάει να εισχωρήσει καλύτερα ο ατμός.
- Ξεκινήστε από το πάνω μέρος του ρούχου και κατεβείτε σταδιακά (fig. 13). Προσπαθήστε να διατηρείτε πάντα τον εύκαμπτο σωλήνα σε κάθετη θέση.
- Για μεγαλύτερη ευκολία, σας συμβουλεύουμε, κατά τη διάρκεια του ξετσαλακώματος, να τραβάτε τα ρούχα προς τα κάτω ασκώντας μια μικρή πίεση με το ελεύθερό σας χέρι. Προσέξτε να μην έρθετε σε



επαφή με τον ατμό.

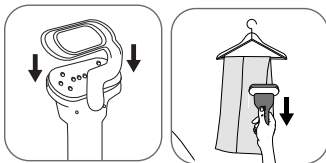
- Κατά τη χρήση, είναι δυνατόν ο εύκαμπτος σωλήνας να κάνει ένα βουητό. Πρόκειται για φυσιολογικό αποτέλεσμα της συμπύκνωσης. Αν αρχίσει να βουίζει, τεντώστε τον εύκαμπτο σωλήνα, για να κατευθύνετε τη συμπύκνωση ξανά στη συσκευή.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Προτού χρησιμοποιήσετε ένα εξάρτημα, λαμβάνετε υπόψη τις συστάσεις του κατασκευαστή. Σας συνιστούμε επίσης να κάνετε μία δοκιμή σε ένα μη ορατό τμήμα του υφάσματος.

Βούρτσα για υφάσματα

Η βούρτσα για υφάσματα ανοίγει την ύφανση του υφάσματος, για να διευκολύνει την εισχώρηση του ατμού.



Πριν προσαρτήσετε κάποιο εξάρτημα στην κεφαλή, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς κρύα και ότι η συσκευή βρίσκεται εκτός πρίζας.

- Τοποθετήστε τη βούρτσα για υφάσματα στην κεφαλή ατμού ευθυγραμμίζοντας το κάτω μέρος της βούρτσας στο κάτω μέρος της κεφαλής ατμού. Πιέστε απαλά το επάνω μέρος της βούρτσας, για να το στερεώσετε στην κεφαλή ατμού, μέχρι να ακούσετε το κλικ ασφάλισης.
- Βουρτσίστε μαλακά την περιοχή που θέλετε να ξετσαλακώσετε, ακολουθώντας την πλέξη ή την ύφανση του υφάσματος.
- Πριν να βγάλετε τη βούρτσα για υφάσματα, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει εντελώς. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης στο επάνω μέρος της βούρτσας, τραβώντας ταυτόχρονα το εξάρτημα προς τα εμπρός.

Εξάρτημα για πιέτες

- Αφαιρέστε τη βούρτσα για τα υφάσματα. Σύρετε εντελώς το γάντζο του εξαρτήματος μέσα στην προβλεπόμενη σχισμή που βρίσκεται στο κάτω μέρος της κεφαλής ατμού.
- Πατήστε τη λαβή για να ανοίξετε το εξάρτημα για πιέτες.
- Τοποθετήστε το ύφασμα ανάμεσα στο εξάρτημα για πιέτες και στην κεφαλή ατμού.
- Απελευθερώστε τη λαβή.
- Αρχίστε από το επάνω μέρος του ρούχου και μετακινείτε σταδιακά προς τα κάτω το εξάρτημα για πιέτες.
- Μόλις η συσκευή βγει από την πρίζα και κρυώσει εντελώς, βγάλτε το εξάρτημα για πιέτες, γλιστρώντας το επάνω στην κεφαλή ατμού.

Βούρτσα για τα χνούδια

Η βούρτσα για να χνούδια είναι ένα ξεχωριστό εξάρτημα, το οποίο δεν στερεώνεται στην κεφαλή ατμού. Μπορείτε να τη χρησιμοποιείτε ανεξάρτητα από τη βούρτσα ατμού.

Η βούρτσα για τα χνούδια σας επιτρέπει να αφαιρείτε τρίχες και χνούδια με επαγγελματικό τρόπο.

- Για να χρησιμοποιήσετε τη βούρτσα για τα χνούδια, βουρτσίστε αργά το ρούχο, ακολουθώντας την κατεύθυνση πλέξης ή ύφανσης.
- Για να καθαρίσετε τη βούρτσα για τα χνούδια, βουρτσίστε στην αντίθετη κατεύθυνση. Για αυτό, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα παλιό ύφασμα, το οποίο να μπορείτε στη συνέχεια να πετάξετε.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

Θέστε τη συσκευή ατμού εκτός τάσης πατώντας ξανά το πεντάλ. Η λυχνία τροφοδοσίας σβήνει και μπορείτε να αφαιρέσετε τη συσκευή από την πρίζα.

- Κρεμάστε την κεφαλή ατμού σε κάθετη θέση από τον γάντζο όταν δεν χρησιμοποιείτε άλλο τη συσκευή. • Πριν μαζέψετε τη συσκευή ατμού, αδειάστε το νερό από το δοχείο και πλύνετε το καλά για να απομακρύνετε πιθανά σωματίδια αλάτων. (fig. 15)
- Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο χωρίς να το σφίξετε πολύ και κλείστε από πάνω του τη λωρίδα από βέλκρο. Κρεμάστε το στη συνέχεια από τη λαβή του σωλήνα. (fig. 16a, 16b)
- Μη χρησιμοποιείτε το χερούλι του δοχείου, για να μεταφέρετε τη συσκευή σας. Η συσκευή διαθέτει πρακτικά ροδάκια που διευκολύνουν τη μεταφορά της.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Για την εύκολη μεταφορά της, η συσκευή διαθέτει δύο ρόδες. Σπρώξτε τη συσκευή προς τα πίσω κρατώντας την από τον κορμό της και έπειτα τραβήξτε τον κορμό για να την κάνετε να τσουλήσει.
- Μπορείτε επίσης να μεταφέρετε τη συσκευή σηκώνοντάς την και κρατώντας την συνέχεια από τον κορμό της.

Μην προσπαθήσετε να μεταφέρετε τη συσκευή αρπάζοντάς τη από το πεντάλ, το χερούλι του δοχείου ή την ενσωματωμένη κρεμάστρα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Καθαρίστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας ένα νωπό πανί.
- Για να διατηρήσει η βούρτσα ατμού σας το μέγιστο επίπεδο απόδοσης, πρέπει να αφαλάτωναται τακτικά. Η συχνότητα αφαλάτωσης εξαρτάται από την ποιότητα του νερού και από τη συχνότητα χρήσης της συσκευής. Συνιστάται να πραγματοποιείτε αφαλάτωση τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή ανά 50 ώρες χρήσης. Εάν παρατηρήσετε μείωση στη ροή του ατμού, πρέπει να γίνει αφαλάτωση.
- Για να πραγματοποιήσετε αφαλάτωση της συσκευής σας, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:
 1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς κρύα. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα ατμού από τη βάση. Χαμηλώστε τους δύο τηλεσκοπικούς σωλήνες. Βγάλτε το στήριγμα της βάσης, ξεβιδώνοντας τη βίδα στερέωσης.
 2. Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό και τοποθετήστε το ξανά στη βάση. Έτσι, το λέβητα που βρίσκεται εντός της συσκευής γεμίζει με κάποια ποσότητα νερού.
 3. Αφαιρέστε το δοχείο από τη βάση και αδειάστε το νερό από το λέβητα στο νεροχύτη από την ανοιχτή σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα. Έτσι, απομακρύνονται τα άλατα και τα υπόλοιπα ιζήματα.
 4. Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 πολλές φορές, μέχρι να εξαλειφθούν εντελώς τα άλατα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην γεμίζετε ποτέ τον ηλεκτρικό βραστήρα από τις τρύπες της κεφαλής ατμού! Μην βυθίζετε ποτέ την κεφαλή μέσα στο νερό!

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΤΜΟΥ ΣΑΣ

- Συνιστάται να ελέγχετε πάντα την ετικέτα συντήρησης του ρούχου όπου αναγράφονται οι συστάσεις του κατασκευαστή. Συνιστάται επίσης να δοκιμάζετε το ύφασμα και τη σταθερότητα του χρώματός του σε ένα μέρος του ρούχου που δεν είναι ορατό, όπως μια εσωτερική ραφή.
 - Τραβήξτε το ρούχο απαλά προς τα κάτω κατά τη διάρκεια του ξετσαλακώματος
 - Πιέστε απαλά τη βούρτσα για υφάσματα πάνω στο ύφασμα κάνοντας αργές κινήσεις
 - Για να δημιουργήσετε πιέτες στα παντελόνια ή τα πουκάμισα, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα για πιέτες
 - Αποφύγετε κάθε επαφή της κεφαλής ατμού με μεταξωτά ή βελούδινα υφάσματα.
 - Κάποια ρούχα ξετσαλακώνουν ευκολότερα από την ανάποδη
 - Τα βαρύτερα υφάσματα είναι δυνατό να χρειάζονται περισσότερο χρόνο για να ξετσαλακώσουν.
 - Εάν ξετσαλακώνετε σε χαμηλή θέση, κοντά στο πάτωμα, είναι απαραίτητο να τεντώνετε συχνά το σωλήνα για να μη δημιουργηθεί συμπίκνωση.
- Είναι δυνατό να ακούσετε ένα βουητό σε περίπτωση απόφραξης του εύκαμπτου σωλήνα.
- Εάν δεν παράγεται καθόλου ατμός, εάν ακούτε βουητά ή εάν το νερό στάζει από τις οπές διάχυσης της κεφαλής ατμού, τεντώστε το σωλήνα για να αποφευχθεί η δημιουργία συμπίκνωσης στο εσωτερικό του .
 - Να είστε διαρκώς προσεχτικοί.

ΝΤΙΜΕΤ'ΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	Πιθανά αίτια	Λύσεις
Δεν βγαίνει ατμός.	Η συσκευή δεν τροφοδοτείται.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι σωστά τοποθετημένη στην πρίζα και πατήστε το κουμπί Έναρξης/ Διακοπής λειτουργίας (στο εμπρός μέρος της συσκευής). Η λυχνία τροφοδοσίας πρέπει να είναι αναμμένη.
	Υπάρχει απόφραξη του εύκαμπτου σωλήνα.	Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι διπλωμένος ή μπερδεμένος.
	Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.	Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης και γεμίστε το δοχείο με νερό.
Η ένταση του ατμού είναι χαμηλή	Η συσκευή έχει άλατα.	Βλέπε διαδικασία αφαλάτωσης (παράγραφος Καθαρισμός)
	Ο σωλήνας είναι βουλωμένος.	Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι διπλωμένος ή μπερδεμένος.
	Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.	Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης και γεμίστε το δοχείο με νερό.
	Ο ατμός δεν είναι ακόμη διαθέσιμος.	Η συσκευή παράγει ατμό αφού περάσουν περίπου 60 δευτερόλεπτα από την ενεργοποίησή της.
Τρέχει νερό από τις οπές της κεφαλής ατμού.	Έχουν σχηματιστεί ιζήματα μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα.	Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη βούρτσα ατμού σε οριζόντια θέση. Διατηρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα τεντωμένο σε κάθετη θέση και περιμένετε να επιστρέψει το νερό μέσα στη συσκευή.
Η συσκευή χρειάζεται χρόνο για να θερμανθεί και/ ή εκτινάσσει λευκά σωματίδια.	Η συσκευή έχει άλατα.	Βλέπε διαδικασία αφαλάτωσης (παράγραφος Καθαρισμός)

Αν δεν μπορείτε να προσδιορίσετε την αιτία του προβλήματος, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της **TEFAL** www.tefal.com
 Με στόχο τη βελτίωση των προϊόντων της, η Tefal επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης των χαρακτηριστικών τους, χωρίς προειδοποίηση.

نصائح للحصول على أفضل النتائج من مولد البخار

- ننصح بالتأكد من البطاقة المرفقة مع الثوب عن العناية بهذا النوع من القماش والتوصيات الخاصة الصادرة عن الشركة المصنعة قبل البدء بالبخار. كما ننصح بإجراء تجربة صغيرة على هذا القماش في مكان غير ظاهر، مثل الحشايا الداخلية، لإختبار نوعية القماش وقوة اللون فيه.
- اسحب بلطف أسفل الثوب أثناء الكي بالبخار.
- اضغط بلطف بفرشاة البخار على القماش أثناء كي الثنيات ببطء.
- لكي أطراف الثنيات على السراويل والقمصان، استعمل ملحقات الثنيات.
- تجنّب التواصل بين القماش الحريري والقماش المخملي وبين رأس البخار.
- بعض أنواع القماش يكون كيه من الجانب الداخلي أكثر نعومة وسهولة.
- القماش السميك قد يحتاج إلى بخار لمدة أطول.
- إذا كنت تستعمل رأس البخار في مكان قريب من الأرض، ارفع الخرطوم باستمرار لكي تتجنّب تكثيف البخار. قد تسمع صوت غرغرة إذا تعرض الأنبوب المرز للثني الحاد.
- إذا لم يعد يتولد البخار، وسُمع صوت الغرغرة، أو بدأ الماء بالتسرب من فتحات رأس البخار، ارفع خرطوم البخار لكي تمنع عملية التكثيف في داخله.
- يُرجى توخي الحرص دائماً.

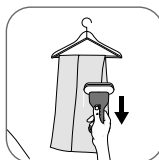
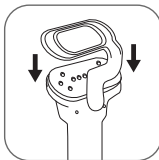
استكشاف الأعطال

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يوجد بخار	لم يوضع المنتج في حالة التشغيل	تأكد بأن المنتج موصول بالتيار الكهربائي بشكل صحيح. ثانياً اضغط على بؤاسة تشغيل/توقف، المؤشر الضوئي الموجود في مقدمة المنتج سوف يضاء.
	الخرطوم المرز قد ثني بشكل حاد ومنع مرور البخار	تأكد بأن الخرطوم المرز ليس مثنيًا وأنه في وضع يسمح بمرور البخار.
	لم يعد يوجد ماء في خزان الماء	أوقف تشغيل المنتج، واملا الخزان بالماء.
انخفاض مستوى تدفق البخار	تراكم التكلس في المنتج لأنه لا يُغسل ويُنظف بانتظام.	يُرجى العودة إلى فقرة إزالة التكلس (فصل التنظيف)
	الخرطوم المرز قد ثني بشكل حاد ومنع مرور البخار	تأكد بأن الخرطوم المرز ليس مثنيًا وأنه في وضع يسمح بمرور البخار.
	لم يعد يوجد ماء في خزان الماء	أوقف تشغيل المنتج، واملا الخزان بالماء.
	البخار غير جاهز.	يبدأ المنتج بتوليد البخار بعد حوالي ٦٠ ثانية من التشغيل.
الماء يتسرب من خلال فتحات رأس البخار.	يوجد تكثيف للبخار داخل الخرطوم	لا تستعمل البخار في الوضع الأفقي. احمل الخرطوم عمودياً بعيداً عن القماش وانتظر إلى أن يعود الماء المكثف إلى المولد ثانية.
يستغرق المولد وقتاً طويلاً ليسخن و/أو تخرج منه بقايا بيضاء اللون.	تراكم التكلس في المنتج لأنه لا يُغسل ويُنظف بانتظام.	يُرجى العودة إلى فقرة إزالة التكلس (فصل التنظيف)

إذا لم يكن بإمكانك معرفة السبب أو العلة، يُرجى الإستعانة بمركز خدمة رويتنا المعتمد www.tefal.com TEFAL

ملحق الثنيات

- انزع فرشاة القماش. اسحب خطاف الملحق في الفتحة الموجودة في الجزء السفلي من رأس البخار.
- ادفع المقبض لفتح ملحق الثنيات.
- ضع القماش بين ملحق الثنيات ورأس البخار.
- حرر المقبض.
- ابدأ من قمة القماش، حرك ملحق الثنيات بالإتجاه الى الأسفل، افصل ملحق الثنيات بسحبه من رأس البخار.



وسادة الوبر

وسادة الوبر هي ملحق مُستقل لا يمكن تركيبه برأس البخار. يمكنك استعمال وسادة الوبر بشكل مستقل عن مولد البخار.

- وسادة الوبر تلتقط الشعر، الوبر، وفراء الحيوانات عند الوصول الى اللمسات النهائية للكي.
- لإستعمال وسادة الوبر، تُمرر كالفرشاة على الثياب ببطء لإزالة الزغب.
- يمكن تنظيف وسادة الوبر بالفرشاة بالإتجاه المعاكس. ننصح بتنظيف وسادة الوبر على قطعة قماش قديمة يمكن الإستغناء عنها.

بعد الإستعمال

- بعد استعمال مولد البخار، اوقف تشغيله بواسطة الضغط على الدواسة ثانية. سيُطفئ المؤشر الضوئي للتشغيل، ويمكنك بعد ذلك فصل المنتج عن التيار الكهربائي.
- علّق رأس البخار في الموقع العلوي على الخطاف عندما لا يكون قيد الإستعمال.
- افرد خزان الماء واغسله في كل مرة قبل تخزين المنتج للتخلص من أية بقايا من مُخلفات التكلس (الشكل 15).
- لف السلك الكهربائي بشكل فضفاض، ثم اقلع عليه بالشرطية اللاصقة، ثم علّقه بالمشبك على العمود. (الشكل 16a, 16b)
- لا تحمل المنتج بواسطة مقبض الخزان. فإن هذا المنتج مُزوّد بعجلات لتوفير الراحة أثناء التنقل.

تحذير : لا تلمس رأس البخار قبل أن يبرد تماماً

نقل المنتج

- زوّد هذا المنتج بعجلتين لتسهيل عملية النقل. أمّا لال المنتج نحو الخلف مع الإمساك بالعمود ثم اسحب للإنتقال به من مكان لآخر.
- يمكنك أيضاً حمل المنتج للإنتقال به، ثانية مع الإمساك بالعمود.

لا تُحاول حمل المنتج للإنتقال به بواسطة الدواسة، أو بواسطة مقبض خزان الماء، أو بواسطة العلاقة المدمجة.

تنظيف المنتج

- تُنظف الوحدة الرئيسية من المنتج بواسطة قطعة قماش رطبة.
- للحفاظ على فعالية المنتج القصوى، يجب إن يُنظف مولد البخار دائماً من جزيئات التكلس. الفترة بين عمليات التنظيف من التكلس تعتمد على نوعية الماء المُستعمل، وعلى نسبة استعمال المنتج. يجب تنظيف المنتج من التكلس مرة واحدة سنوياً على الأقل، أو بعد ٥٠ مرة من الإستعمال.
- للقيام بعملية التنظيف من التكلس، يُرجى اتباع الخطوات التالية :
- 1- تأكد أولاً أن المنتج قد برد تماماً (ساعتين على الأقل). فك برغي التثبيت، وافصل العمود عن القاعدة.
- 2- املا الخزان بالماء الطازج وضعه في الوحدة مع السماح للماء أن تُعبأ في المرجل.
- 3- ارفع خزان الماء من القاعدة وأفرغ الماء عبر فوهة التعبئة التابعة للخزان فوق المغسلة. سوف تُزال بهذه الطريقة بقايا التكلس من الخزان.
- 4- كرر الخطوات الثانية والثالثة عدة مرات الى أن تتأكد من نظافة الخزان من بقايا التكلس.

تحذير : لا تملأ المرجل بواسطة فتحات رأس البخار !

لا تغمر رأس البخار بالماء أبداً.

- يجب أن تستعمل في مولد البخار ماء الصنبور. فإذا كان الماء في منطقتك ثقيلًا، تنصح رويتنا بمرج الماء الثقيل بنصف كمية من الماء المقطر، الذي يخفف هذا الثقل. كما يمكنك أيضاً أن تستعمل ماء الينابيع المُعبأة بالزجاجات.
- بعد أن تُغفل غطاء خزان الماء، ادر الخزان واحمله من المقبض. يُرجى التأكد أن لا يوجد تسرب للماء من الغطاء.
- ضع خزان الماء على القاعدة (الشكل ٩).

الإستعمال

تحذير : لا تُجرَّ البخار على القماش أثناء ارتدائه.

الأنبوب المرن بالإضافة الى طرف رأس البخار يمكن أن يكونا ساخنين جداً أثناء الإستعمال. هذا امر طبيعي. يُرجى الحرص وتجنّب لمسهما.

- يُرجى تشغيل هذا المنتج على أرضية من البلاط خالية من أية مفروشات قد تسد منافذ قاعدة مولد البخار الهوائية (سطح افقي مستوي). لا تسد منافذ المنتج في الجزء السفلي. يجب أن لا يُستعمل هذا المنتج فوق سجاد سميك أو بساط سميك.
- فك الشريطة اللاصقة تماماً وحرر السلك الكهربائي (الشكل 10).
- أوصل المنتج الى التيار الكهربائي (الشكل 11)
- شغلّ المنتج بالضغط على الدواسة الموجودة في مقدمة المنتج. سوف يُضيء المؤشر الضوئي (الشكل 12).
- سيبدأ المنتج بتوليد البخار بعد حوالي ٦٠ ثانية.
- علّق الثياب بالعلاقة المدججة، أو بعلاقة خارجية التي يمكن تعليقها بالخطاف الموجود على عمود العلاقة. بالنسبة لكي السراويل، ننصح باستعمال الداعمة والمشابك كما هو موضح في الرسم (الشكل 14).
- امسك رأس البخار بحيث تكون فتحة خروج البخار بعيدة عنك.
- ابدأ الكي بالبخار بتمرير فرشاة القماش على القماش بحركة عمودية من الأعلى الى الأسفل. لأن فرشاة القماش تفتح نسيج القماش ليدخل البخار من خلاله بشكل أعمق.
- ابدأ بالجزء العلوي من القماش وبالتدريج حرّك الى الأسفل (الشكل 13).
- الكي بالبخار يكون فقط من أعلى الى الأسفل.
- لتسهيل عملية الكي، ننصح أن تُمسك القماش باليد الأخرى مع القليل من الجذب أثناء الكي بالبخار. يُرجى الحرص بأن لا تلامس تيار البخار المتصاعد.
- أثناء الإستعمال، قد يصدر عن انبوب البخار صوت غرغرة. هذا امر طبيعي هو نتيجة لعملية التكثيف. إذا بدأ المنتج بإصدار صوت غرغرة قوي، دع رأس البخار ليرتاح قليلاً على دعامة لبضع دقائق لإعادة توجيه عملية التكثيف في المنتج ثانية.

الملحقات

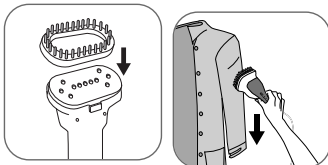
قبل استعمال المنتج، يُرجى التأكد من توصيات المُصنّع. كما نوصي أيضاً القيام بعمل اختبار صغير على جزء من القماش الغير ظاهر للعيان.

فرشاة القماش

فرشاة القماش تفتح نسيج القماش ليدخل البخار من خلاله بشكل أعمق.

يُرجى التأكد بأن المنتج منفصل عن التيار الكهربائي وانه بارد تماماً قبل تركيب الملحق به.

- تركّب فرشاة القماش في رأس البخار بوضع اسفلها على نفس الخط مع اسفل رأس البخار. ادفع بلطف رأس الفرشاة في رأس البخار الى أن تأخذ موضعها الصحيح، وتسمع صوت "كليك".
- مرر الفرشاة بلطف على المساحة التي تريد كيها بالبخار.
- تُنزع فرشاة القماش بعد أن يُفصل المنتج عن التيار الكهربائي وبعد أن يبرد تماماً. انزعها بواسطة الضغط على اللسان في أعلى الفرشاة مع السحب.



وصف أجزاء المنتج

1. رأس البخار
2. علاقة رأس البخار
3. علاقة مدمجة
4. مشابك السراويل/ الفساتين
5. حاملة العلاقة
6. مشابك إقفال العمود
7. حاملة السلك الكهربائي
8. السلك الكهربائي
9. شريطة ذاتية القفل
10. عمود تلسكوبي
11. برغي لتثبيت العمود
12. موصل خرطوم البخار
13. خزان ماء قابل للفصل.
14. دواسة تشغيل/توقف
15. عجلات للتنقل
16. خرطوم بخار قماشي
17. مؤشر ضوئي تشغيل/توقف
18. ملحقات مدمجة
- a. فرشاة للقماش
- b. ملحق الثنيات
- c. وسادة للوبر

تركيب مولد البخار

تركيب العمود والعلاقات

- 1- فك برغي تثبيت العمود على القاعدة (الشكل 1).
- 2- احمِل العمود بحيث تكون حاملة السلك الى ناحية اليسار. تأكد بأن مشبكي العمود مقفلين. (الشكل 2)
- 3- ادخل العمود في القاعدة بالضغط الى الأسفل الى تُصبح ثقب العمود والقاعدة على نفس المستوى، بحيث يمكنك وضع البراغي. إذا لم تكن الثقب على نفس المستوى، تأكد بأن مشابك العمود غير مقفلة (الشكل 3).
- 4- اقلل برغي تركيب العمود بقدر المُستطاع بحيث يستقر ويُثبت العمود تماماً في القاعدة (الشكل 4).
- 5- ادفع العلاقة على رأس العمود افقياً الى أن تسمع صوت إقفالها "كليك" (الشكل 5).
- 6- عدل من طول العمود حسب المطلوب بدفعه الى الأعلى ثم إقفاله بواسطة المشبكين (الشكل 6a,6b)
- 7- ركب رأس البخار بين خطافي العلاقة.

تعبئة خزان الماء

هام : لا تستعمل الماء الذي يحتوي على إضافات (نشاء، عطور، مواد ذات نكهات، مُلَبِّنَات القماش، الخ) في مولد البخار. مثل هذه الإضافات يمكنها أن تُسبب تأثيرات سلبية على خواص البخار وتؤدي في النهاية الى تراكم التكلس.

- تأكد أولاً أن المولد منفصل عن التيار الكهربائي. افصل خزان الماء من قاعدة المنتج بواسطة سحب المقبض الى الأعلى (الشكل 7). فك برغي غطاء الخزان واملاه بالماء (الشكل 8). مستوى الحد الأقصى للماء موجود في علامة "max".

يحتوي هذا النوع من الماء على مواد عضوية من النفايات أو المعادن التي تركزت تحت تأثير الحرارة ، فتُسبب إفرازات بنية اللون وتؤدي الى تقصير عمر المنتج.

إحتفظ بهذه الإرشادات



حماية البيئة أولاً !

- يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها .
- عندما تقرر الإستغناء عن هذا المنتج، يُرجى ايداعه لدى مركز خدمة مُعتمد.

- للحماية من خطر حدوث صدمة كهربائية، لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا توجه البخار على الأشخاص أو الحيوانات أو الملابس حين ارتدائها.
- لم يصمم هذا الجهاز ليستخدم من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن يعانون نقصاً في قواهم الجسدية أو الحسية أو في قدراتهم العقلية، أو الأشخاص الذين ليست لديهم الخبرة والمعرفة في تشغيل الجهاز، ما لم تتوفر لهم كل التعليمات المتعلقة بالتشغيل والإستعمال، وأن يخضعوا للرقابة والإشراف من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- لا ننصح باستخدام ملحقات غير المرفقة مع الجهاز، وغير التي توفرها الشركة المصنعة لأنها قد تحدث حريقاً، أو صدمة كهربائية أو أذى للأشخاص.
- يجب وضع الجهاز على سطح ثابت. عند وضع الجهاز على قاعدته، يرجى التأكد أن السطح الذي توضع عليه القاعدة ثابت ومستقر.
- يجب التوقف عن استعمال الجهاز إذا سقط أرضاً، أو إذا ظهرت عليه علامات واضحة عن الضرر أو إذا حدث فيه تسرب.
- يرجى التأكد من سلامة السلك الكهربائي، إذا ظهرت عليه علامات العطب أو التلف قبل الإستعمال. فإذا كان السلك الكهربائي التابع للمنتج تالفاً، يرجى استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد، تجنباً لأي خطر محتمل.
- لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات غير تلك الواردة في هذه النشرة.

قبل الإستعمال للمرة الأولى

- عند استعمال الجهاز للمرة الأولى، سوف يصدر عنه بعض الدخان أو الرائحة الغير ضارة، ويمكن أن ينتج عنه إفرازات صغيرة من الجسيمات. هذا لن يؤثر على استعمال الجهاز، وسوف تختفي هذه الظاهرة بسرعة.

ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله؟

- صمم هذا الجهاز لتستعمل فيه مياه الصنبور العادية.
- فإذا كان الماء لديك من النوع الثقيل، يخلط ٥٠٪ منه بـ ٥٠٪ من المياه المحلاة المعبأة في زجاجات.
- لا تستعمل أبداً المياه التي تحتوي على الإضافات (النشا، والعطور، والمواد العطرية، والملطفات، وما إلى ذلك)، أو الماء المكثف (على سبيل المثال المياه الصادرة عن المجففات ومياه التلاجات ومياه أجهزة تكييف الهواء، ومياه الأمطار).

- لا تسحب السلك الكهربائي بقوة لفصل المنتج عن التيار؛ بدلا من ذلك، اسحب القابس من المقبس لفصله عن التيار.
- لا تسمح للسلك الكهربائي أن يلامس الأسطح الساخنة أو أن يمر فوق أطراف حادة أو خشنة. دع الجهاز ليبرد تماماً قبل تخزينه. يمكن لف السلك الكهربائي حول المنتج بشكل فضفاض عند التخزين.
- يجب قطع التيار الكهربائي دائماً عند ملء الماء أو تفريغها عند التنظيف، وعند فصل أو تركيب الملحقات، أو عندما لا يكون الجهاز قيد الإستعمال.
- يجب توخي الحذر عند استعمال الجهاز نظراً لانبعاث البخار منه.
- لا تشغل الجهاز إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً، أو إذا سقط أرضاً أو إذا تعرض للعطب. لكي تتجنب خطر الإصابة بالصعقة الكهربائية، لا تحاول فك الجهاز ولا تحاول تصليحه بنفسك. يرجى عرضه على أقرب مركز خدمة معتمد لفحصه وتصليحه. إن عملية تفكيك الجهاز أو تصليحه بشكل خاطئ يمكن أن يتسبب في حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استعمال الجهاز.
- الإشراف الدقيق ضروري لأي جهاز كهربائي يستعمل بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.
- لا تترك الجهاز دون رقابة إذا كان موصولاً بالتيار الكهربائي أو إذا لم يزل ساخناً بعد الإستعمال.
- يمكن أن تُصاب بالحرق إذا لمست المعدن الساخن أو أجزاء البلاستيك، أو الماء الساخن أو البخار. يرجى الحرص عند تفريغ البخار من الجهاز، فقد يكون الماء الساخن لا يزال في الخزان.
- إذا كانت الوصلة الكهربائية ضرورية، يجب أن لا تقل قوتها عن ١٦ أمبير. السلك الكهربائي الذي تقل قوته عن هذا المعدل يشكل خطراً بحدوث حريق أو صعقة كهربائية نظراً لارتفاع درجة الحرارة. كما يجب الحرص على تمرير السلك الكهربائي بحيث لا يمكن أن يسحب عن طريق الخطأ، أو يتعثر به أحد الأشخاص.

إرشادات هامة للسلامة

عند استعمال هذا المنتج، يجب دائماً اتباع الاحتياطات الأساسية الواجب اتباعها، بما في ذلك ما يلي:

- قراءة جميع التعليمات قبل استعمال هذا المنتج.
- صمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن المغلقة وفي المنازل. إن أي استخدام تجاري، أو أي سوء بالاستعمال أو عدم التقيد بالتعليمات المرفقة، لن تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية ذلك، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- أوصل المنتج بالتيار الكهربائي حسب ما يلي:
- بدائرة تيار كهربائي بقوة تتراوح بين ٢٢٠ - ٢٤٠ فولت
- بمقبس كهربائي مؤرض.

توصيل المنتج بالتيار الكهربائي الخاطئ يسبب له عطلاً دائماً، وهذا ما يسقط الضمانة عن المنتج. في حال استعملت وصلة كهربائية، يرجى التأكد من أنها قادرة على تحمل قوة (١٦ امبير) مع خاصية التأريض، ويجب أن تكون ممددة على آخرها.

- مد السلك الكهربائي قبل توصيل المنتج الى مقبس كهربائي مؤرض.
- يجب استعمال المنتجات الكهربائية للغرض الذي صممت من أجله فقط.
- للحد من خطر الإصابة بالماء الساخن المنبعث من فتحات البخار، يرجى التحقق من الجهاز قبل كل استعمال بحمله بعيداً عن الجسم وبالضغط على زر تشغيل البخار.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ٨ سنوات وما فوق، والأشخاص الذين يعانون من قصور في قواهم الجسدية والحسية أو قدراتهم العقلية أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة إذا خضعوا للمراقبة، وتوفرت لهم التعليمات المتعلقة باستخدام هذا الجهاز بطريقة آمنة وأن يدركوا المخاطر الناجمة عنها. لا يسمح للأطفال اللعب بالمنتج. ولا يسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة من دون إشراف.

- توصیه می کنیم برچسب مراقبت لباس را قبل از بخار دادن بررسی کنید. همچنین توصیه می کنیم لباس و قدرت رنگ در منطقه ناپیدا مانند درز داخلی را بررسی کنید.
- به آرامی پائین لباس را در حال بخار دادن بکشید
- برس بخارزا را در حال رد شدن نرم به آرامی فشار دهید
- برای قرار دادن لبه های خشک در شلوار و پیراهن، از ضمیمه چین و چروک استفاده کنید
- از تماس بین سر بخار و ایریشم یا مخمل اجتناب کنید.
- لباس های خاصی آسان تر در طرف معکوس صاف می شوند.
- پارچه های سنگین ممکن است نیاز به بخار طولانی تر داشته باشند.
- اگر شما از سر بخار در موقعیت نزدیک به زمین استفاده می کنید، شلنگ را به منظور اجتناب از شکل گیری تراکم به طور مداوم بالا ببرید.
- صدای قل قل کردن ممکن است شنیده شود در صورتیکه لوله انعطاف پذیر سوراخ شده باشد.
- اگر بخاری تولید نشود، اگر صدای قل قل کردن شنیده شود یا اگر آب از طریق سوراخ های سر بخار چکه کند، شلنگ بخار را بلافاصله برای برداشتن تراکم در داخل بالا ببرید.
- در تمام اوقات مواظب باشید.

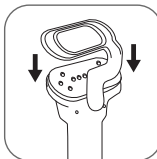
عیب زدائی

مشکلات	علل احتمالی	راه حل
هیچ بخاری وجود ندارد.	دستگاه روشن نشده است.	بررسی کنید که دستگاه به درستی وصل شده باشد. بعداً پدال روشن/خاموش را فشار دهید، چراغ نشانگر برق واقع در مقابل دستگاه پدیدار می گردد.
	شلنگ مسدود شده است.	بررسی کنید که شلنگ خم شده یا پیچ خورده است.
	هیچ آبی در مخزن وجود ندارد.	دستگاه را خاموش کنید و مخزن آب را پر کنید.
جریان بخار کم است.	بخارزای شما به دلیل عدم شستشوی منظم دارای رسوب ساخته شده می باشد.	فرایند پاک کننده رسوب (پاراگراف تمیز کردن) را مشاهده کنید.
	شلنگ مسدود شده است.	بررسی کنید که شلنگ خم شده یا پیچ خورده نیست.
	هیچ آبی در سمت چپ در مخزن آب وجود ندارد.	دستگاه را خاموش کنید و مخزن آب را پر نمایید.
	بخار هنوز آماده نیست.	دستگاه حدود 60 ثانیه پس از روشن شدن بخار تولید می کند.
آب از طریق سوراخ هایی در سر بخار جاری می شود.	تراکم در شلنگ وجود دارد.	هرگز از بخارزا در موقعیت افقی استفاده نکنید. شلنگ را به صورت عمودی نگه دارید و صبر کنید تا آب تخلیه شده به بخارزا برگردد.
بخارزا به مدت زمان طولانی نیاز دارد گرم شود و/یا ذرات سفید را جدا کند.	بخارزا دارای رسوب ساخته شده است به خاطر آنکه به طور منظم رسوب زدائی نشده است.	فرایند پاک کردن رسوب (پاراگراف تمیز کردن) را مشاهده کنید.
شلنگ سر و صدای قل قل ایجاد می کند.	شما از سر بخار در موقعیت نزدیک به زمین استفاده می کنید و برخی تراکم در شلنگ رخ می دهد.	شلنگ را اغلب در زمان استفاده و تنظیم قطب به حداکثر ارتفاع خود در جهت جلوگیری از شکل گیری تراکم بالا ببرید.
آب از مخزن آب لبریز می شود.	شما از سر بخار در موقعیت نزدیک به زمین استفاده می کنید و برخی تراکم در شلنگ رخ می دهد.	شلنگ را اغلب در طول استفاده و تنظیم قطب به حداکثر ارتفاع خود در جهت جلوگیری از شکل گیری تراکم بالا ببرید.

اگر امکان پذیر نمی باشد که علت مشکل را پیدا کنید، کمک را در مرکز خدمات مجاز TEFAL جستجو کنید.

- دسته را آزاد کنید.

- با شروع در بالای لباس، ضمیمه چین و چروک را رو به پائین حرکت دهید.
- هنگامی که واحد از برق کشیده شده و کاملاً سرد شده، ضمیمه چین و چروک را با کشیدن از سر بخار بردارید.



پد پرز

پد پرز یک وسیله جانبی جداگانه است و نمی تواند به سر بخار وصل شود. شما می توانید از پد پرز مستقل از بخارزا استفاده کنید.

- پد پرز مو، پرز و خز حیوانات را برای یک پایان حرفه ای برمی دارد.
- برای استفاده از پد پرز، به آرامی لباس را با دانه و یا پرز پارچه برس بزنید.
- پد می تواند با برس زدن در جهت مخالف تمیز شود. تمیز کردن پد در یک لباس قدیمی که می تواند دور انداخته شود را توصیه می کنیم.

پس از استفاده

- پس از استفاده از بخارزای لباس، با فشار دادن مجدد پدال دستگاه را خاموش کنید. چراغ نشانگر برق خاموش خواهد شد، و سپس شما می توانید دستگاه را از پریز بکشید.

- همیشه سر بخار را در یک موقعیت عمودی در قلاب آویز آویزان کنید هنگامی که استفاده نمی کنید.
- مخزن آب را خالی کرده و آبکشی کنید هر بار قبل از ذخیره سازی به منظور دفع ذرات رسوب. (شکل 15)
- با خونسردی سیم برق را بپیچانید و با نوار Velcro ببندید، سپس آن را از کلیپ نگهدار در دسته آویزان کنید. (شکل 16a, 16b).

- از حمل بخارزا با دسته مخزن آب خودداری کنید. این دستگاه شامل چرخ سبک توشه برای راحتی بیشتر هنگام حمل می باشد.

هشدار: از دست زدن به سر تا زمانی که کاملاً سرد شده باشد اکیداً خودداری کنید.

حمل

- دستگاه شما با دو چرخ برای سهولت حمل نصب شده است. دستگاه را با نکه داشتن قطب به سمت عقب خم کنید و سپس برای حمل به جلو بکشید.
- شما همچنین می توانید دستگاه را به منظور حمل آن، دوباره با نکه داشتن دستگاه با قطب بلند کنید.

تلاش نکنید دستگاه را با نکه داشتن پدال، دسته مخزن آب یا آویز ساخته شده بلند یا حمل کنید.

تمیز کردن

- واحد اصلی را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.
- برای حفظ حداکثر عملکرد، دستگاه بخارزای شما باید گاهی اوقات رسوب زدائی شود. زمان بین عملیات پاک کردن رسوب بستگی به کیفیت آب و مکرر بودن استفاده از دستگاه دارد. دستگاه باید حداقل سالی یکبار یا پس از 50 ساعت استفاده رسوب زدائی شود.
- برای انجام عملیات رسوب زدائی، مراحل ذیل را دنبال کنید:

1. اطمینان حاصل کنید که دستگاه کاملاً سرد شده است (حداقل 2 ساعت).

با باز کردن پیچ محکم کردن قطب را از پایه بردارید.

2. مخزن آب را با آب تازه پر کنید و در واحد اصلی قرار دهید و اجازه دهید دیگ بخار با آب پر شود.

3. مخزن آب را از پایه بردارید و آب را از طریق مخزن سوراخ شده و قرار دادن دستگاه بر روی سینک، خالی کنید. رسوب و دیگر پس مانده ها بنابراین برداشته می شوند.

4. مرحله 2 و 3 را چندین بار تکرار کنید تا زمانی که رسوب برداشته شود.

احتیاط کنید: دیگ بخار را تا سوراخ های سر بخار پر نکنید! هرگز سر بخار را در آب غوطه ور نکنید!
نکاتی برای بهترین نتیجه با بخارزای لباس شما

- بخارزا باید با آب شیر استفاده شود. اگر آب در منطقه شما سخت است، توصیه می‌کنیم که شما نیمی آب شیر را با نیمی آب مقطر مخلوط کنید، که سختی آب را کاهش دهد. شما همچنین می‌توانید از آب بطری چشمه استفاده کنید.
- پس از بستن درپوش، مخزن را به پائین بچرخانید و با دسته نگهدارید. بررسی کنید که هیچ آبی از طریق کلاهک نشت نمی‌کند.
- مخزن آب را در پایه قرار دهید (شکل 9).

استفاده

هشدار: هرگز لباس را در حالیکه پوشیده شده بخار ندهید.
لوله انعطاف پذیر و پایان سر بخار می‌تواند در طول استفاده بیش از حد داغ شود. این کاملاً طبیعی است. مراقب باشید و از هرگونه تماس طولانی اجتناب کنید.

- بخارزا را فقط در زمین عاری از موادی که ممکن است پایه بخارزا را مسدود کند (سطح صاف و افقی) کار بیاندازید. شکاف‌های بخش پائین دستگاه را مسدود نکنید. این دستگاه نباید بر روی فرش یا قالیچه بسیار ضخیم استفاده شود.
- نوار Velcro را به حالت اول برگردانید و سیم برق را کاملاً باز کنید. (شکل 10)
- دوشاخه برق را به پریز وصل کنید. (شکل 11)
- سوئیچ را با فشار بر پدال واقع در جلوی دستگاه روشن کنید. نور نشانگر برق پدیدار می‌شود. (شکل 12)
- دستگاه پس از حدود 60 ثانیه شروع به تولید بخار می‌کند.
- لباس را از آویز ساخته شده یا از آویز دیگری که ممکن است از قلاب واقع در میله رخت آویز باشد آویزان کنید. برای بخارشویی شلوار، توصیه می‌کنیم که شما نیز از حمایت کلیپ‌های نشان داده شده در تصویر استفاده کنید. (شکل 14)
- سر بخار را با منافذ بخار دور شده از شما بگیرید.
- بخار کردن را با برس مواد به آرامی با دانه‌های پارچه در یک حرکت عمودی بالا / پائین شروع کنید. برس پارچه بافت پارچه را برای نفوذ بهتر بخار باز می‌کند.
- بالای لباس را شروع کنید و به تدریج به سمت پائین حرکت کنید (شکل 13). همیشه در یک موقعیت عمودی بخار بیرون .
- برای سهولت بیشتر، توصیه می‌کنیم لباس را رو به پائین با دست آزاد خود در حال بخار بیرون دادن بکشید. مراقب باشید که بخار داغ را لمس نکنید.
- در طول استفاده، شلنگ ممکن است سر و صدای قل‌قل ایجاد کند. به علت تراکم این یک اتفاق طبیعی است. اگر دستگاه شروع به جوشیدن کند، سر بخار را یکبار دیگر به منظور هدایت تراکم در دستگاه برای چند لحظه در نگهدار آن استراحت دهید.

لوازم جانبی

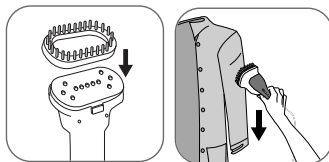
قبل از استفاده از لوازم جانبی، توصیه تولیدکننده را بررسی کنید.
 همچنین توصیه می‌شود که شما تست بر روی بخشی از پارچه را که دیده نمی‌شود انجام دهید.

برس پارچه

برس پارچه بافت پارچه را برای نفوذ بهتر بخار باز می‌کند.

مطمئن شوید که لحد از پریز برق کشیده شده و قبل از اتصال لوازم جانبی کاملاً سرد شده است.

- با تراز کردن انتهای برس با انتهای سر بخار، برس پارچه را به سر بخار وصل کنید. به آرامی بالای برس را به سر بخار فشار دهید تا در محل جا بیافتد.
- به آرامی منطقه را برس بزنید تا با دانه یا پرز پارچه بخار داده شود.
- هنگامی که واحد از پریز برق کشیده شد و کاملاً سرد شد برس پارچه را بردارید. با فشار بر زیانه آزاد کردن در بالای برس در حال کشیدن آن به سمت جلو برس را بردارید.



ضمیمه چین و چروک

- برس پارچه را بردارید. قلاب لوازم جانبی را در شکاف واقع در قسمت پائین سر بخار کاملاً بکشید.
- برای باز کردن ضمیمه چروک، به دسته فشار دهید.
- لباس را بین ضمیمه چین و چروک و سر بخار قرار دهید.

- لکي تجنب المنتج التسخين المُفْرط، عندما تُعلَق الثياب على العلاقة لإزالة التجاعيد، يُرجى تركيب جميع الملحقات التابعة للأنبوب التلسكوبي و اسحبها الى الأعلى عن اخره.
- لتخفيف نسبة احتمال التعرض للصدمة الكهربائية فإن هذا المنتج يتميز بمقبس كهربائي استقطابي (أحد القطبين أعرض من الآخر)، يمكن تركيب هذا المقبس بمأخذ استقطابي بطريقة واحدة. فإذا لم يدخل الى نهايته في المأخذ، اعكس المقبس. فإذا مازال يتعذر إدخاله، يُرجى الإستعانة بشخص مؤهل للتركيبات الكهربائية. ولا تُغَيِّر المقبس بأي حال.

ابتدا حفاظت از محیط زیست!

دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که می تواند احیاء یا بازیافت شود. هنگام دور انداختن، آن را در نقطه جمع آوری زباله های محلی مدنی قرار دهید.



وصف أجزاء المنتج

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. سر بخار | 12. اتصال شلنگ بخار |
| 2. قلاب سر بخار | 13. مخزن آب قابل جابجایی |
| 3. ساخته شده در اویز | 14. پدال روشن / خاموش |
| 4. کلیپ های شلوار / لباس | 15. چرخ حمل کردن |
| 5. نگهدار اویز | 16. شلنگ بخار نساجی |
| 6. کلیپ های قفل کردن قطب | 17. چراغ روشن / خاموش |
| 7. نگهدار سیم برق | 18. ساخته شده در لوازم جانبی |
| 8. سیم برق | a. برس پارچه |
| 9. نوار Velcro | b. ضمیمه چین و چروک |
| 10. قطب تلسکوبی | c. پد پرز |
| 11. پیچ اتصال قطب | |

مونتاژ بخارزای لباس

مونتاژ اویز و قطب تلسکوبی

1. باز کردن پیچ اتصال قطب در پایه قطب (شکل 1).
2. قطب را طوری نگه دارید که نگهدار سیم در سمت چپ باشد. بررسی کنید که 2 کلیپ قطب باز شده باشند (شکل 2).
3. قطب را با فشار دادن به سمت پائین در پایه قرار دهید تا سوراخ قطب و پایه در همان سطح باشد، به طوری که شما بتوانید پیچ را سر جای خود قرار دهید. اگر سوراخ ها هم تراز نیستند، بررسی کنید که کلیپ های قطب به درستی باز شده. (شکل 3)
4. قطب را با پیچ محکم کنید تا آنجا که قطب کاملاً در پایه ثابت شود. (شکل 4)
5. اویز را در بالای قطب به صورت عمودی فشار دهید تا زمانی که صدای کلیک شنیده شود. (شکل 5)
6. قطب را تا حداکثر ارتفاع آن با کشیدن به سمت بالا تنظیم کنید سپس 2 کلیپ را قفل نمایند. (شکل 6a, 6b)
7. سر بخار را بین قلاب های اویز نصب کنید.

پر کردن مخزن آب

مهم: هرگز از آبی که حاوی مواد افزودنی (نشاسته، عطر، مواد معطر، نرم کننده، و غیره) در بخارزا می باشد استفاده نکنید. مواد افزودنی از این قبیل می تواند خواص بخار را تحت تاثیر قرار دهد و منجر به تشکیل رسوب شود.

- مطمئن شوید که بخارزا از پرین برق کشیده شده است. مخزن آب را با کشیدن دسته به سمت بالا از پایه دستگاه بردارید (شکل 7). درپوش مخزن را باز کرده و مخزن را پر نمائید (شکل 8). بیشترین ظرفیت با علامت "max" نشان داده شده است

دستور العمل های ایمنی

لطفاً این دستور العمل ها را قبل از اولین استفاده با دقت بخوانید و در یک مکان امن نگهدارید .

- این محصول فقط برای استفاده داخلی طراحی شده است. در برابر هر گونه استفاده تجاری، نامناسب یا عدم تطابق با دستور العمل، سازنده هیچ گونه مسئولیتی را قبول نمی کند و ضمانت به کار برده نخواهد شد.
- برای ایمنی شما، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات مربوط (ولتاژ پائین، سازگاری الکترومغناطیسی، محیط زیست) می باشد.
- محصول شما یک دستگاه الکتریکی است: آن باید در شرایط عادی استفاده شود.
- همیشه دستگاه خود را در موارد ذیل به برق وصل کنید:
- برای نصب و راه اندازی برق با ولتاژ بین 220 ولت و 240 ولت.
- یک پریز زمینی. اگر شما از سیم رابط برق استفاده می کنید، اطمینان حاصل کنید که آن به درستی ارزیابی شده (16 آمپر)، و کاملاً توسعه یافته است.
- اتصال به ولتاژ اشتباه ممکن است موجب آسیب جبران ناپذیر به دستگاه شود و ضمانت شما از درجه اعتبار ساقطی خواهد شد.
- هنگام استفاده از دستگاه، یکی باید به انتشار بخار توجه کند. برای کاهش خطر تماس با بخار داغ ساطع شده از دریچه بخار، دستگاه را قبل از هر استفاده با دور نگهداشتن آن از بدن و دکمه بخار عامل بررسی کنید.
- برای کاهش خطر شوک الکتریکی، دستگاه را در آب یا هر مایع دیگر غوطه ور نکنید.
- قبل از اتصال یا قطع از خروجی، دستگاه باید همیشه خاموش شود.
- هرگز برای قطع کردن سیم را از پریز نکشید، در عوض پریز را نگهدارید و برای قطع شدن بکشید.
- اجازه ندهید که سیم با سطوح داغ تماس پیدا کند. بگذارید دستگاه قبل از ذخیره سازی کاملاً سرد شود. هنگام ذخیره سازی سیم را در اطراف دستگاه حلقه کنید.
- بخار را به سمت مردم یا حیوانات هدایت نکنید، یا از دستگاه بخار در لباسی که پوشیده می شود استفاده نکنید.
- همیشه دستگاه را هنگام پر کردن با آب، تخلیه، تمیز کردن یا زمانی که استفاده نمی کنید از پریز برق بکشید.
- اگر سیم برق یا شیلنگ بخار آسیب دیده، باید برای جلوگیری از خطر صدمه یا آسیب توسط مرکز خدمات مجاز Tefal تعویض شد. از جدا کردن قطعات دستگاه یا تلاش برای تعمیر خودداری کنید.
- این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی، یا عدم وجود تجربه و دانش در نظر گرفته نشده، مگر اینکه تحت نظارت باشند یا دستور العمل مربوط به استفاده از دستگاه توسط مسئول ایمنی به آنها داده شده باشد.
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- سوختگی می تواند در اثر دست زدن به قسمت های فلزی داغ، آب یا بخار داغ رخ دهد. هنگام خالی کردن دستگاه بخار مراقب باشید، ممکن است آب داغ در مخزن یا داخل دستگاه موجود باشد.
- آب را فقط در مخزن آب پر کنید و مخزن آب را فقط زمانی که خالی است بردارید.
- از فرو بردن یا قرار دادن هر جسمی در شکاف یا شلنگ اکیدا خودداری کنید.
- همیشه شلنگ و سر لوله را در بالای مخزن آب نگه دارید.
- فقط در یک حرکت بالا و پائین عمودی بخار بیرون دهید. هرگز در حالت افقی یا کج در موقعیت عقب مانده از بخار استفاده نکنید، ممکن است موجب تخلیه آب داغ شود.
- از قرار دادن شلنگ بخار به طور مستقیم در هر سطح یا سیم برق دستگاه در حالی که داغ است یا به برق وصل می باشد خودداری کنید.
- هنگام تغییر ضامن احتیاط کنید، چون ممکن است حاوی آب داغ از تراکم باشند. اطمینان حاصل کنید که ضامن سرد شده اند تا از تماس با آب داغ اجتناب شود.
- استفاده از ضامن لوازم جانبی غیر از ضامن ارائه شده توسط Tefal توصیه نمی شود و ممکن است موجب آتش سوزی، شوک الکتریکی یا آسیب شخصی شود.
- این واحد فقط برای استفاده داخلی می باشد.
- از برش شلنگ بخار یا تلاش برای بزرگ کردن آن خودداری کنید.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، زمانی که شما لباس را در رخت آویز لباس برای رفع چین و چروک آویزان می کنید، لطفاً قطب تلسکوپي متصل را جمع آوری و به بالاترین موقعیت آن گسترش دهید.

คำแนะนำด้านความปลอดภัย

กรุณาอ่านอย่างละเอียดก่อนการใช้งาน

- ผลิตภัณฑ์นี้ เหมาะสำหรับใช้ภายในบ้านเท่านั้น การใช้งานเพื่อการค้า หรือในงานที่ไม่เหมาะสม อยู่นอกเงื่อนไขการรับประกันสินค้า
- ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบได้ตรงตามมาตรฐานต่างๆ เพื่อความปลอดภัยของคุณ
- ผลิตภัณฑ์นี้ เป็นเครื่องใช้ไฟฟ้าและต้องใช้งานในสภาวะทั่วไปเท่านั้น
- ใช้กับไฟฟ้าที่มีค่าความดันศักย์ (Voltage) ระหว่าง 220-240 โวลต์ และมีการติดตั้งสายดินเท่านั้น
- การใช้ไฟฟ้าที่มีค่าความดันศักย์ (Voltage) สูงเกินไป จะทำให้เครื่องเสีย และอยู่นอกเงื่อนไขการรับประกันสินค้า
- ควรระมัดระวังการปนเปื้อนน้ำ และตรวจสอบก่อนการใช้งานว่ามีน้ำร่อนออกจากหัวรีดหรือไม่ โดยหันหัวรีดออกจากตัว และกดปุ่ม

Steam

- อย่าจุ่มเครื่องลงในน้ำหรือของเหลว เพื่อป้องกันไฟดูด
- ควรปิดเครื่องก่อนการเสียบปลั๊กทุกครั้ง อย่าถอดปลั๊กออกด้วยการดึงสายไฟ
- อย่าให้สายไฟโดนความร้อน ควรรอให้เครื่องเย็นก่อน จึงเก็บ และไม่พันสายไฟแน่นเกินไป
- อย่าพ่นไอน้ำไปที่คน สัตว์ หรือเสื้อผ้าที่กำลังสวมใส่อยู่
- ถอดปลั๊กทุกครั้ง เมื่อเติมน้ำ ทำความสะอาด หรือไม่ใช้งาน
- การเปลี่ยนสายไฟ หรือท่อส่งไอน้ำ ต้องดำเนินการโดยเจ้าหน้าที่ของบริษัทเท่านั้น เพื่อความปลอดภัย อย่าเปลี่ยนด้วยตัวเอง
- คนพิการหรือเด็ก ไม่เหมาะสำหรับการใช้เครื่องเพียงลำพัง ควรมีผู้ดูแลอย่างใกล้ชิด
- ควรระวัง ไม่ให้เด็กเล่นเครื่อง
- คุณอาจถูกน้ำร้อนหรือไอน้ำลวกได้ ระมัดระวัง เมื่อคุณถอดเครื่อง เพราะอาจมีน้ำร้อนในถัง หรือในตัวเครื่องได้
- เติมน้ำลงในถัง และถอดถังเมื่อน้ำหมด เท่านั้น
- อย่าหย่อนหรือสอดสิ่งใดๆ ในท่อหรือช่องเปิด
- เช็บท่อและหัวรีดไว้เหนือถังน้ำเสมอ
- รีดผ้าด้วยทิศทางขึ้นลงเท่านั้น ห้ามทแยงหรือเอียง เพราะน้ำร้อนจะไม่ทำงาน
- อย่าวางหัวรีดไว้บนพื้นผิวใดๆ ขณะที่เครื่องกำลังทำงาน หรือยังร้อนอยู่ ควรแขวนไว้กับที่แขวนเท่านั้น
- ควรรอให้ส่วนที่ต้องการถอดเย็นก่อน เพราะอาจมีน้ำร้อนค้างอยู่ได้
- ควรใช้อุปกรณ์ต่อพ่วงของ Tefal เท่านั้น เพื่อป้องกันอันตรายจากไฟฟ้า
- ไม่ใช้ผลิตภัณฑ์จากกลางแจ้ง
- อย่าตัดหรือพยายามขยายท่อส่งไอน้ำ
- เพื่อไม่ให้เครื่องร้อนเกินไป เมื่อรีดผ้า ควรปรับระดับเสาให้ต่ำที่สุด



โปรดช่วยรักษาสีสิ่งแวดล้อม

- ① ผลิตภัณฑ์ สามารถนำไปรีไซเคิลได้

ส่วนประกอบต่างๆ

- | | | |
|--------------------------|-----------------------|------------------|
| 1. หัวรีด | 8. สายไฟ | 15. ล้อ |
| 2. ที่วางหัวรีด | 9. สายรัดสายไฟ | 16. ท่อส่งไอน้ำ |
| 3. ที่แขวนผา | 10. เสา | 17. ไฟเปิด ปิด |
| 4. ที่หนีบกระโปรง กางเกง | 11. น็อตยึดเสา | 18. อุปกรณ์เสริม |
| 5. ที่แขวนโคมแขวนเสื้อ | 12. หัวตุ๋นทอส่งไอน้ำ | 18a แปรง |
| 6. คลิปล็อกเสา | 13. ถังน้ำ | 18b ที่อุดจيب |
| 7. ที่พันสายไฟ | 14. สวิตช์เปิด ปิด | 18c แผ่นจับฝุ่น |

การประกอบเครื่อง

การประกอบเสาและที่แขวนผา

1. คลายน็อตยึดเสา ที่อยู่ด้านล่าง (รูป 1)
2. จับเสา โดยให้ที่พันสายไฟอยู่ด้านซ้ายมือ และปลดคลิปออก
3. ใส่เสาลงไปบนฐาน และหมุนน็อตยึดให้แน่น (รูป 3)
4. ขันน็อตให้แน่น (รูป 4)
5. ประกอบที่แขวนผากับส่วนบนของเสา กดลงไปจนได้ยินเสียงคลิก (รูป 5)
6. ปรับระดับความสูงของเสาให้อยู่ในตำแหน่งสูงสุดโดยเลื่อนขึ้นและล็อกด้วยคลิป 2 อัน (รูป 6, 6b)
7. วางหัวรีดกับที่วาง

การเดินน้ำ

ข้อควรระวัง ไม่ควรใช้น้ำที่มีสิ่งเจือปน ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของระบบไอน้ำและอาจมีสารตกค้าง

- ถอดปลั๊กออก และถอดถังน้ำออกจากฐาน โดยการดึงจากที่จับ (รูป 7) หมุนฝาออกและเติมน้ำจนถึงระดับ Max ตามที่ระบุไว้ (รูป 8)
- ควรใช้น้ำประปาเท่านั้น แต่หากน้ำกระด้างไป คุณสามารถผสมน้ำกลั่น หรือน้ำแร่จากขวดได้
- เมื่อเปิดฝาแล้ว ลองคว่ำถัง ตรวจสอบว่าไม่มีน้ำรั่ว ซึม
- นำถังใส่กลับที่ฐานดั้งเดิม (รูป 9)

การใช้งาน

ข้อควรระวัง อย่ารีดเสื้อ ในขณะที่สวมใส่อยู่

ปลายของหัวรีดจะร้อนมาก ซึ่งถือเป็นสิ่งปกติ ควรระวังไม่สัมผัสโดน

- ใช้งานเครื่องบนพื้นเรียบและไม่มีสิ่งกีดขวางเท่านั้น ไม่รองสิ่งของใดๆ ใต้เครื่องขณะใช้งาน และไม่ใช้งานเครื่องบนพรมที่หนาเกินไป
- ปลดสายไฟออกจากสายรัด และคลายสายไฟออกทั้งหมด (รูป 10)
- เสียบปลั๊ก (รูป 11)
- กดสวิตช์เปิดเครื่อง ไฟจะสว่างขึ้น (รูป 12)
- เครื่องจะเริ่มสร้างไอน้ำ หลังจากเปิดเครื่องประมาณ 60 วินาที
- แขนงผ้ากับที่แขวนผ้า หรือกับไม้แขวนของคุณ ซึ่งสามารถหย้อยไว้กับที่แขวนไม้แขวนเสื้อได้ และหากเป็นกระโปรงหรือกางเกง ควรหย้อยกับที่หนีบกระโปรง กางเกง (รูป 14)
- จับหัวรีด โดยหันออกจากตัว
- ไขแปรงजूผ้า เพื่อเปิดเนื้อผ้า จะช่วยให้ไอน้ำเข้าสู่เนื้อผ้าได้ง่ายขึ้น
- เริ่มรีดจากด้านบน ค่อยๆ โล่ลงมาด้านล่าง และรีดในทิศทางขึ้นลง เสมอ
- ใช้อีกมือหนึ่ง ดึงผ้าให้ตึงขณะรีด เพื่อให้สะดวกขึ้น แต่ควรระวังไอร้อน
- ระหว่างการใช้งาน ท่ออาจจะเกิดเสียงแปลกๆ ซึ่งถือเป็นปกติ ให้พักหัวรีดกับที่วางสักครู่ ก่อนใช้งานต่อ

อุปกรณ์เสริม

ควรทดลองใช้อุปกรณ์เสริมกับผ้าในส่วนที่มองไม่เห็นก่อน

แปรง

แปรงจะช่วยเปิดเนื้อผ้าเพื่อให้ไอน้ำเข้าสู่เนื้อผ้าได้ง่ายขึ้น

รอให้เครื่องเย็นสนิทและถอดปลั๊กออกก่อนติดอุปกรณ์เสริม

- ใส่แปรงกับหัวรีด ค่อยๆ ดันเข้าจนเกิดเสียงคลิก
- ค่อยๆ รีดลงบนเนื้อผ้า
- ถอดปลั๊ก และรอให้เครื่องเย็นสนิทจึง ถอดแปรง โดยปลดล็อกและดึงออก

ที่อัดจีบ

- ถอดแปรงออก แล้วสอดที่ทำจีบ ในช่องเสียบที่อยู่ด้านล่างของหัวรีด
- กางที่อัดจีบออก
- จัดผ้าให้วางอยู่ระหว่างหัวรีด และที่อัดจีบ
- ปลดคัมจับ
- เริ่มรีดจากด้านบน และค่อยๆ โล้ลงมาด้านล่าง
- รอให้เครื่องเย็นสนิทก่อน จึงถอดที่อัดจีบออก

แผ่นจับฝุ่น

แผ่นจับฝุ่นเป็นอุปกรณ์เสริม ที่ไม่สามารถติดตั้งกับหัวรีดได้ แต่คุณสามารถใช้งานมันแยกต่างหาก

- แผ่นจับฝุ่นจะช่วยจับฝุ่น เศษผม ขนสัตว์ที่อยู่กับผ้าออก เพื่อความสมบูรณ์แบบของการรีด
- ค่อยๆ ถูลงบนผ้า
- คุณสามารถทำความสะอาด แผ่นจับฝุ่นด้วยการถูด้วยผ้าขี้ริ้วในทิศทางตรงกันข้ามได้

หลังการใช้งาน

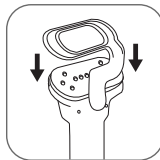
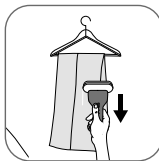
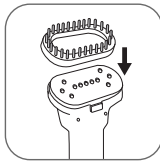
- เมื่อเสร็จสิ้นการใช้งาน ให้ปิดสวิตช์ ปล่อยให้เย็นลง แล้วจึงถอดปลั๊ก
- แขนหัวรีดกับที่แขวนทุกครั้ง เมื่อไม่ได้ใช้งาน
- เทน้ำออกจากถังทุกครั้ง เมื่อเลิกใช้เครื่อง เพื่อป้องกันน้ำรั่ว ซึม (รูป 15)
- ม้วนสายไฟเก็บหลวมๆ รัดกับสายรีด และแขวนเข้ากับที่แขวนสายไฟ (รูป 16a, 16b)
- ห้ามยกเครื่องโดยการยกจากที่จับถังน้ำ คุณสามารถเคลื่อนย้ายเครื่องโดยการเข็นได้

ขอควรระวัง ห้ามสัมผัสหัวรีด จนกว่าจะเย็นสนิท

การเคลื่อนย้ายเครื่อง

- เครื่องจะมีล้อติดตั้งอยู่ คุณสามารถเขย่งเครื่องและเข็นเคลื่อนย้ายได้
- คุณสามารถยกเครื่องได้ โดยการจับที่เสา

ห้ามยกเครื่องโดยการยกจากสวิตช์ ถังน้ำ หรือที่แขวนผ้า



การทำความสะอาด

- ทำความสะอาดส่วนหลักของเครื่องด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ
 - เพื่อการใช้งานเครื่องที่สมบูรณ์ จะต้องทำความสะอาดคราบตะกอนที่อยู่ที่หัวรีดสม่ำเสมอ ซึ่งจะขึ้นอยู่กับน้ำที่ใช้และความถี่ของการใช้งาน ควรทำความสะอาดอย่างน้อยปีละครั้ง หรือทุกๆ การใช้งาน 50 ชั่วโมง
 - ทำความสะอาดคราบตะกอนตามขั้นตอนดังนี้
 1. รอให้เครื่องเย็นสนิท (อย่างน้อย 2 ชั่วโมง) ถอดเสาออกโดยการคลายน็อต
 2. เติมน้ำลงในถังและวางกลับเข้าที่เดิม น้ำจากถังจะไหลลงสู่ตัวหม้อต้ม
 3. ถอดถังน้ำออกจากรู และเทน้ำทั้งออกจากตัวหม้อต้ม ตะกอนและสิ่งสกปรกจะไหลออกมา
 4. ทำขั้นตอนเดียวกันนี้ 2-3 รอบจนเกลี้ยง
- ข้อควรระวัง** ห้ามเติมน้ำเข้าทางรูของหัวรีด และ ห้ามจุ่มหัวรีดลงน้ำ

เคล็ดลับเพื่อการใช้งานที่ดีที่สุด

- ควรตรวจสอบคำแนะนำการดูแลรักษามบนฉลากของเสื้อผ้าก่อนรีด หรือหลอดรีดในส่วนที่มองไม่เห็น เช่นตะเข็บด้านใน
- คึงส่วนล่างของเสื้อผ้าเบาๆ ขณะรีด
- กดแปรงเบาๆ ลงบนเสื้อผ้าขณะรีด
- ใช้ที่พับจับ ช่วยในการพับจับ
- หลีกเลี่ยงการใช้เครื่องรีดผ้าไหม หรือกำมะหยี่
- ผ้าบางชนิด รีดกลับด้านง่ายกว่า
- ผ้าหนา จะต้องใช้เวลารีดนานขึ้น
- หากคุณใช้หัวรีดในบริเวณดำใกล้พื้น ควรยกเท้าให้สูงขึ้นบ่อยๆ เพื่อป้องกันกรากอตัวของน้ำที่เกิดจากการระเหย
- หากไอน้ำไม่ออก มีเสียงกุกกัก หรือมีน้ำออกมาจากหัวรีด ให้ยกหัวรีดขึ้นสูง บ่อยๆ เพื่อให้ไอน้ำไหลกลับลงไป
- ใช้งานอย่างระมัดระวัง

การแก้ปัญหาเบื้องต้น

ปัญหา	สาเหตุที่น่าจะเป็นไปได้	วิธีแก้ปัญหา
ไม่มีไอน้ำ	ไม่ได้เปิดเครื่อง	ตรวจสอบปลั๊กว่าแน่นหรือไม่ จากนั้นเปิดสวิตช์ไฟจะสว่างขึ้น ท่อบังคับน้ำติดขัด
	ตรวจสอบว่าท่อบังคับน้ำไม่พันกัน	ตรวจสอบว่าท่อบังคับน้ำไม่พันกัน
	น้ำในถังหมด	ปิดเครื่อง และเติมน้ำ
ไอน้ำไม่ค่อขอก	เครื่องมีคราบตะกรันเนื่องจากขาดการล้างอย่างต่อเนื่อง	ปฏิบัติตามขั้นตอนทำความสะอาด
	ท่อบังคับน้ำติดขัด	ตรวจสอบว่าท่อบังคับน้ำไม่พันกัน
	น้ำในถังหมด	ปิดเครื่อง และเติมน้ำ
	ระบบไอน้ำยังไม่พร้อมใช้งาน	เครื่องจะใช้เวลาเตรียมพร้อมประมาณ 60 วินาที หลังจากเปิดสวิตช์
มีน้ำออกมาจากหัวรีด	มีน้ำที่เกิดจากการระเหยค้างอยู่ในท่อบังคับน้ำ	อย่ารีดผ้าแนวขวาง ถือหัวรีดในแนวตั้ง และรอน้ำไหลกลับลงไป
เครื่องใช้เวลาทำความร้อนนานเกินไป	เครื่องมีคราบตะกรันเนื่องจากขาดการล้างอย่างต่อเนื่อง	ปฏิบัติตามขั้นตอนทำความสะอาด
ท่อจะเกิดเสียงน้ำไหล	ใช้หัวรีดในตำแหน่งที่ใกล้พื้นและเกิดการควบแน่นของน้ำในท่อบังคับน้ำ	ยกท่อบังคับน้ำขึ้นบ่อยๆระหว่างใช้งาน และปรับระดับความสูงของเสาให้อยู่ในตำแหน่งสูงสุดเพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดการควบแน่นของน้ำ
น้ำล้นออกจากเพงค์น้ำ	ใช้หัวรีดในตำแหน่งที่ใกล้พื้นและเกิดการควบแน่นของน้ำในท่อบังคับน้ำ	ยกท่อบังคับน้ำขึ้นบ่อยๆระหว่างใช้งาน และปรับระดับความสูงของเสาให้อยู่ในตำแหน่งสูงสุดเพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดการควบแน่นของน้ำ

หากเกิดปัญหาที่ไม่ทราบสาเหตุ กรุณาติดต่อศูนย์บริการ

安全操作說明

首次使用前請詳閱本說明書並妥善保存。

- 本產品的設計僅供家庭使用。在任何商業使用、不當使用或未遵照使用說明的情況下，製造商概不擔負任何責任，而且保固將失效。
- 為安全考量，本電器符合適用的標準及規定（低電壓、電磁相容、環保指令、如有適用的...）。
- 本產品為電器用品：必須在標準使用狀況中來使用。
- 務必將本電器插頭插入：
- 電壓為 220V 至 240V 的設施。
- 有接地線的插座。如使用電源延長線，請確定是正確規格 (16 A) 並接有地線而且完全展開。
- 接線到錯誤的電壓可能造成本電器無法修復的損壞並讓保固失效。
- 使用本電器時，應注意到蒸汽的排放。為避免使用本電器時被熱水燙到的風險，請在每次使用前以遠離自己身體的方式握住本電器來檢查，並操作蒸汽按鈕。
- 為避免電擊風險，禁止將本電器浸入水或其他的液體中。
- 將本電器插入或拔出插座之前，務必先將開關轉到 «OFF»。將插頭拔出插座時，應抓住插頭將之拔下，切勿拉扯電線拔插頭。
- 禁止電線接觸到發熱的表面。本電器完全冷卻後才能收藏起來。收藏時將電線繞掛在本電器上。
- 禁止直接對人或動物噴射蒸汽，或對他們穿在身上的衣物使用直立式蒸汽熨斗。
- 每當要對本電器進行加水、清空、清潔或不使用時，務必拔下插頭。
- 電源線或蒸汽軟管一旦有損壞，務必要由 TEFAL 認可的服務中心負責更換，以免造成危險或受傷的風險。切勿拆解或試圖維修本電器。
- 本電器不是供身心障礙或缺乏經驗與知識的人員（包括兒童）使用，除非由負責其安全的人員監督或指導如何使用本電器。
- 請務必看管兒童，確保他們不會將產品當成玩具。
- 觸碰到熱金屬零件、熱水或蒸汽可能導致灼傷。清空蒸汽電器時須謹慎小心，因水箱或電器內部可能還有熱水。
- 只有在水箱清空後才能注入清水或將水箱取下。
- 嚴禁將異物掉入或插入任何的開口或軟管內。
- 軟管及噴頭務必保持在高於水箱的位置。
- 蒸汽只能做上和下的垂直動作。嚴禁以左右水平移動的姿勢或後傾姿勢來使用直立式蒸汽熨斗，以免排放出熱水。
- 當熱機時或插上插頭時，禁止將蒸汽噴頭直接置於任何物體的表面或本電器電源線上。請使用隨附的支架。
- 更換附件時也要小心，因為可能含有蒸汽凝結變成的熱水。確認這些附件均已冷卻以免碰觸到熱水。

- 不建議使用非 Tefal 提供的配件，因為可能導致火災、電擊或人員受傷。
- 本電器僅限室內使用。
- 禁止切斷或加長蒸汽軟管。
- 為防本電器過熱，在將衣服掛到衣架上要去除皺摺時，請組裝好隨附的置衣伸縮桿並將之拉長到最高的位置。



環保第一！

- ① 本電器包含許多可回收或再生的寶貴材料。
- ② 棄置時，請送至當地民間的廢棄物回收站。

說明

- | | |
|------------|-----------------|
| 1. 蒸汽頭 | 12. 蒸汽軟管接頭 |
| 2. 蒸汽頭掛鉤 | 13. 可拆式水箱 |
| 3. 內置式衣架 | 14. ON/OFF 腳踏開關 |
| 4. 褲夾／衣夾 | 15. 運送輪 |
| 5. 衣架支架 | 16. 衣料蒸汽軟管 |
| 6. 支桿固定夾 | 17. 燈開關 |
| 7. 電源線架 | 18. 內置配件 |
| 8. 電源線 | a. 布料刷 |
| 9. 黏扣帶 | b. 壓摺附件 |
| 10. 伸縮桿 | c. 絨墊 |
| 11. 支桿固定螺絲 | |

直立式衣物蒸汽熨斗組裝

伸縮桿及衣架組裝

1. 鬆開支桿基座上的固定螺絲。（圖 1）
2. 握住支桿，電線架須在左方。檢查 2 個支桿夾是鬆開的。（圖 2）
3. 將支桿向下壓入基座，直到支桿孔和底座孔在相同位置上，然後將螺絲鎖回。如果孔無法對齊，則請檢查支桿夾是否良好並且確實已經鬆開。（圖 3）
4. 鎖回支桿固定螺絲而且要盡量鎖緊，讓支桿鎖固在基座上。（圖 4）
5. 從支桿的頂端垂直推下衣架直到聽到喀嚓一聲。（圖 5）
6. 將支桿向上滑推到最大高度然後將 2 個桿夾鎖緊。（圖 6a、6b）
7. 在衣架掛鉤之間裝上蒸汽頭。

灌注水箱

重要事項：絕對不要在直立式蒸汽熨斗中使用摻有添加劑（澱粉、香精、芳香物、柔軟劑等等）的水。這些添加劑會影響蒸汽的性質並導致沉澱物的形成。

- 確定直立式蒸汽熨斗的插頭並未插電。將把手向上拉從本電器的基座把水箱取出（圖 7）。

鬆開水箱蓋並將水箱注滿。(圖 8) 「max」 標誌處就是最大的容量。

- 本直立式蒸汽熨斗必須使用自來水。如果所在地區的水質太硬，則可將各一半比例的自來水與蒸餾水混合，以降低硬度。也可以用瓶裝的泉水。
- 鎖上蓋子後，將水箱翻轉並握住它的把手。檢查蓋子處沒有水滲漏出來。
- 將水箱置回到基座上(圖 9)。

使用

警告：嚴禁直接用蒸汽熨平穿著身上的衣服。

使用中的軟管及蒸汽頭末端會非常燙。此現象完全正常。請小心避免長時間的接觸。

- 只有在無任何物品能妨礙直立式蒸汽熨斗基座的地板空間才能操作本蒸汽熨斗（平坦又水平的表面）。切勿讓本電器下方的開口處阻塞住。本電器不能在厚重的地毯或墊毯上使用。
- 解下黏扣帶將電線完全攤開。(圖 10)
- 將插頭插入電源插座。(圖 11)
- 壓下位於本電器前方的腳踏開關開啟電源。電源指示燈會亮起。(圖 12)
- 本電器約在 60 秒後就會開始產生蒸汽。
- 將衣服掛到內置的衣架上，或以另外一個衣架掛上衣服，再掛到衣架桿的掛鉤上。要蒸熨褲子，建議使用如圖所示有夾子的支架。(圖 14)
- 必須以蒸汽出風口朝外的方式握住蒸汽頭。
- 以上／下垂直的動作順著布紋以刷具開始蒸熨。布刷能打開布料的織紋讓蒸汽能穿透得更好。
- 從衣服的頂端開始並逐步向下移動(圖 13)。務必保持垂直上下的蒸熨動作。
- 建議在蒸熨時可以用另一手將衣服往下拉，以便事半功倍。· 要小心不要觸碰到熱蒸汽。
- 使用期間，軟管可能會發出咕嚕聲。這是蒸汽凝結的正常現象。在本電器產生咕嚕聲時，請將蒸汽頭靜置在其支架上一會兒，以便讓蒸汽凝結再次導入本電器內。

配件

使用配件前，請詳閱製造商的建議事項。

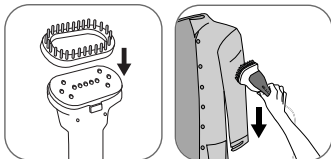
建議先在布料不易見到的某處做個測試。

布刷

布刷能打開布料的織紋讓蒸汽能穿透得更好。

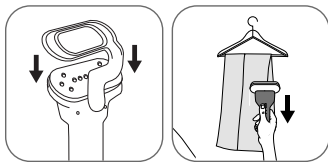
加裝配件前請確定已拔下插頭，而機器也已完全冷卻。

- 將布刷底部對準蒸汽頭底部，以便將布刷裝上蒸汽頭
- 輕推布刷的頂端直到它在蒸汽頭上喀嚓一聲就位。
- 順著布紋或絨毛輕刷著要蒸熨的區域。
- 請確定已拔下插頭而機器也已完全冷卻後才取下布刷。在一邊向前拉的同時按下布刷頂端的鬆開卡舌將之取下。



壓摺附件

- 取下布刷。將本配件的掛鉤完全地滑入位於蒸汽頭下方的插槽中。
- 從把手處推壓將壓摺附件打開。
- 將衣服放進壓摺附件與蒸汽頭之間。
- 放開把手。
- 從衣服的頂端開始，以向下移動的方式移動著壓摺附件。
- 請確定已拔下插頭而電器也已完全冷卻後，才從蒸汽頭上將壓摺附件滑出並取下。



絨墊

絨墊是個單獨的配件，不能加裝到蒸汽頭。可在直立式蒸汽熨斗上單獨使用絨墊。

- 絨墊能清除毛髮、絨毛及動物皮毛，就像專業保養過的一樣。
- 絨墊的使用，要順著布紋或絨毛緩慢地刷著衣服。
- 而以相反的方向來刷絨墊就能清潔乾淨。建議是用一件不要的舊衣服來清潔絨墊。

使用後

- 直立式衣物蒸汽熨斗使用完畢，請再按一下腳踏開關將本電器關閉。電源指示燈會熄滅，然後才可以將本電器的插頭拔下。
- 不用時務必將蒸汽頭以直立的方式掛在衣架掛鉤上。
- 每次要收納起來之前，要將水箱清空並沖洗，好將所有水垢顆粒都沖洗掉。（圖 15）
- 將電線鬆鬆地捲起來並用黏扣帶束起，然後掛在支桿的夾子上。（圖 16a、16b）
- 禁止拉著水箱把手來拖動直立式蒸汽熨斗。本電器配有行李箱式的滑輪，以方便移動。

警告：在本機尚未完全冷卻下來之前，嚴禁觸碰蒸汽頭。

移動

- 本電器裝有兩支輪子能輕鬆移動。握住支桿然後將本電器往後面傾斜就可拉著四處移動了。
- 也可握住支桿將本電器抬起以便移動。

切勿以握住腳踏開關、水箱把手或內置衣架的方式來抬高或移動本設備。

清潔

- 請使用濕布清潔主機。
- 為保持最大效能，直立式蒸汽熨斗必須經常去除水垢。去水垢工作的週期端視水質與本電器使用的頻率而定。但至少需每年或每使用 50 小時去水垢一次。

· 去水垢工作的執行請遵照下列的步驟：

1. 確定本電器已完全冷卻（最少 2 小時）。鬆脫固定螺絲將支桿從基座取下。
2. 將水箱注滿清水後置於主機上讓水注滿鍋爐。
3. 從基座取下水箱後將本電器傾倒在水槽上將水從水箱加水孔處排空。水垢及其他的殘渣可就此去除。
4. 重複步驟 2 和 3 數次直到水垢都清除為止。

注意：禁止從蒸汽頭孔洞將水注入鍋爐！嚴禁將蒸汽頭浸入水中！

直立式衣物蒸汽熨斗發揮最佳效果的貼心提示

· 蒸熨前請詳閱製造商衣服保養標籤的建議事項。我們建議先在像是衣服內縫處等不顯眼的地方測試衣物及顏色強度。

· 蒸熨時將衣服底部輕輕地往下拉。

· 將蒸汽刷輕輕的壓到布料內並緩慢的移動。

· 用壓摺附件在褲子或襯衫上熨出筆直的摺痕

· 絲質或絲絨材質需避免直接觸碰到蒸汽頭。

· 有些衣服從反面蒸熨會更容易熨平。

· 厚重布料可能需要更長的蒸熨時間。

· 如果是以蒸汽頭接近地面的位置來操作時，要不時地將軟管抬高一下以免形成凝結。如果軟管有壓折到可能會聽到咕嚕聲。

· 如果沒有蒸汽產生、如果聽到咕嚕聲或有水從蒸汽頭孔洞中滴出，請立即抬高蒸汽軟管來消除裡面的凝結現象。

· 隨時隨地都須小心謹慎。

故障排除

問題	可能原因	解決方法
沒有蒸汽。	本電器電源沒有開啟。	檢查插頭已正確插好。接著按下 On/Off 腳踏開關，位於本電器前方的電源指示燈會亮起。
	軟管阻塞。	檢查軟管有沒有折到或折彎。
	水箱內沒有水。	關閉本設備電源並將水箱注滿。
蒸汽氣流小。	直立式蒸汽熨斗沒有定期沖洗造成水垢的堆積。	Voir procédure de détartrage (paragraphe Nettoyage).
	軟管阻塞。	檢查軟管有沒有折到或折彎。
	水箱內沒有水。 沒有蒸汽。 .	關閉本電器電源並將水箱注滿。 本電器電源開啟後約 60 秒才會產生蒸汽。
蒸汽頭孔洞有水流出。	軟管中有凝結現象。	絕對不能以左右水平移動的姿勢來使用直立式蒸汽熨斗。將軟管直立伸直的拿的靜待凝結的水流回直立式蒸汽熨斗內。
直立式蒸汽熨斗要很長的時間才能加熱及／或噴出白色顆粒。	直立式蒸汽熨斗沒有定期去除水垢造成水垢的堆積。	請參閱去除水垢程序。 (清潔段落)。
軟管發出咕嚕聲。	以蒸汽頭接近地面的位置使用本電器，讓軟管中發生了凝結現象。	使用中要經常的抬高軟管並將支撐調到最高高度以免型成凝結。
水箱有水溢出。	以蒸汽頭接近地面的位置使用本電器，讓軟管中發生了凝結現象。	使用中要經常的抬高軟管並將支撐調到最高高度以免型成凝結。

如果無法找出故障原因，請向授權的 TEFAL 服務中心尋求協助 網站 www.tefal.com

PANDUAN KESELAMATAN PENTING

Apabila menggunakan alat anda, langkah berjaga-jaga asas haruslah dipatuhi, termasuk yang berikut:

- Baca semua arahan sebelum menggunakan produk ini.

- • Produk ini telah direka untuk kegunaan domestik saja. Bagi sebarang penggunaan komersial, penggunaan yang tidak sesuai atau penggunaan yang tidak mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan diberikan.

- Sentiasa pasang plag perkakas anda:

- ke dalam litar utama dengan voltan antara 220 V dan 240 V.

- ke dalam soket elektrik yang dibumikan.

Menyambung kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan yang tidak boleh diperbaiki kepada perkakas dan akan membatalkan jaminan anda. Jika anda menggunakan kabel sambungan, pastikan bahawa kabel sambungan tersebut dibumikan dan dihulurkan dengan sepenuhnya.

- Bersantai kord kuasa sepenuhnya sebelum memasang ke dalam soket yang dibumikan..

- Guna alat ini untuk penggunaan yang disyorkan sahaja.

- Untuk mengurangkan risiko tersentuh air panas yang terkeluar daripada lohong wap, periksa alat sebelum penggunaan setiap kali

dengan menjauhkannya dari badan semasa memegang dan mengendalikannya.

- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur lebih daripada 8 tahun serta orang yang mempunyai keadaan fizikal, deria atau mental yang berkurangan, atau yang kurang berpengalaman dan berpengetahuan, hanya jika mereka diawasi atau diberi arahan mengenai penggunaan perkakas ini mengikut cara yang selamat dan jika mereka memahami segala bahaya yang berkenaan. Kanak-kanak tidak harus bermain dengan perkakas itu. Pembersihan dan penyelarasan tidak boleh dijalankan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Jangan tarik kord untuk mencabut perkakas daripada soket elektrik; sebaliknya, genggam dan tarik plug untuk memutuskan sambungan pada plug untuk mencabut perkakas.
- Jangan biarkan kord menyentuh permukaan panas atau bersentuhan dengan tepi yang kasar atau tajam. Biarkan perkakas menyejuk dengan sepenuhnya sebelum disimpan. Gelung tali dengan longgar di sekeliling perkakas ketika penyimpanan.
- Sentiasa putuskan sambungan perkakas dari bekalan elektrik semasa mengisi atau mengosongkan dengan air apabila pembersihan, ketika mengeluarkan dan pasang pulih aksesori dan apabila tidak digunakan.
- Berhati-hati semasa menggunakan perkakas disebabkan penghasilan stim panas.

- Jangan menggunakan alat yang mempunyai kord yang rosak atau jika alat telah jatuh atau rosak. Untuk mengelakkan risiko kejutan elektrik, jangan merungkai atau cuba membaiki alat ini. Bawaannya ke pusat perkhidmatan diluluskan yang berhampiran untuk pemeriksaan dan pembaikan. Pemasangan semula atau pembaikan secara tidak betul boleh mengakibatkan risiko kejutan elektrik apabila alat digunakan.
- Pengawasan ketat adalah diperlukan bagi apa-apa perkakas yang digunakan oleh atau berhampiran kanak-kanak.
- Jangan tinggalkan alat tanpa dijaga semasa palam masih terpasang pada soket atau semasa ia masih lagi panas.
- Kelecuran boleh berlaku akibat tersentuh bahagian logam yang panas, air panas atau wap. Berhati-hati semasa mengosongkan perkakas stim. Kemungkinan terdapat air panas di dalam takungan.
- Jika kabel sambungan adalah sangat diperlukan, tali dengan penarafan ampere 16A hendaklah digunakan. Kord diberi nilai kurang aliran elektrik boleh mengakibatkan risiko kebakaran atau kejutan elektrik kerana terlalu panas. Penjagaan hendaklah diambil untuk menyusun perkataan supaya ia tidak boleh ditarik atau tersandung.
- Untuk melindungi daripada risiko kejutan elektrik, jangan benam alat ini di dalam air

atau cecair lain.

- Jangan halakan stim pada orang atau haiwan, atau menggunakan alat stim ke atas pakaian yang sedang dipakai oleh orang.
- Peralatan ini tidak boleh digunakan oleh seseorang (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan penyeliaan atau arahan mengenai penggunaan alatan tersebut oleh seseorang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak perlu diawasi untuk memastikan yang mereka tidak bermain dengan alat ini.
- Penggunaan lekapan aksesori selain daripada yang disediakan oleh pengeluar tidak disyorkan dan boleh mengakibatkan kebakaran, kejutan elektrik atau kecederaan peribadi.
- Perkakas mesti terletak pada permukaan yang stabil. Apabila meletakkan perkakas di atas tapaknya, pastikan permukaan yang asas diletakkan adalah stabil.
- Perkakas tidak boleh digunakan jika ia telah terjatuh, jika terdapat tanda-tanda kerosakan atau jika ia bocor.
- Periksa kord kuasa elektrik untuk tanda dan haus atau kerosakan sebelum digunakan. Jika kord kuasa elektrik rosak, ia mesti digantikan di pusat servis yang diluluskan bagi mengelakkan bahaya. is damaged, it must be replaced at

an approved service centre to avoid any danger.

- Jangan gunakan produk penanggal kerak yang lain daripada yang dipetik dalam IFU.

Sebelum menggunakan dahulu

- Apabila anda menggunakan perkakas ini, sedikit asap atau bau yang tidak berbahaya boleh dihasilkan atau mungkin terdapat pelepasan kecil zarah. Ini tidak akan menjejaskan penggunaan perkakas dan akan hilang dengan cepat.

Air apa untuk digunakan?

- Perkakas anda telah direka bentuk untuk menggunakan air paip.

Jika air anda adalah sangat keras, campurkan 50% air paip dan 50% air suling botol. Jangan menggunakan bahan tambahan air yang mengandungi (kanji, minyak wangi, bahan-bahan aromatik, pelembut, dan lain-lain), atau air pemeluwapan (contohnya air dari mesin pengering, air dari peti sejuk, air dari unit penyaman udara, air hujan). Air ini mengandungi bahan-bahan buangan organik atau mineral yang menumpukan perhatian di bawah kesan haba dan menyebabkan meludah, pewarna coklat atau penuaan pramatang perkakas anda.

SIMPAN ARAHAN



Perlindungan alam sekitar terlebih dulu!

Perkakas anda mengandungi bahan-bahan bernilai yang boleh dikitar semula. Semasa melupuskan perkakas lama, bawa perkakas ke pusat pungutan sampah sivik.

PENERANGAN

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Kepala pengewap | 12. Penghubung hos stim |
| 2. Cangkuk untuk kepala alat stim | 13. Tangki air yang boleh ditanggalkan |
| 3. Penyangkut pakaian | 14. Rakap BUKA/TUTUP |
| 4. Klip seluar/baju | 15. Roda pengangkutan |
| 5. Pemegang penyangkut | 16. Hos stim tekstil |
| 6. Klip untuk menguncikan tiang | 17. Lampu BUKA/TUTUP |
| 7. Pemegang kabel elektrik | 18. Aksesori |
| 8. Kabel elektrik | a. Berus kain |
| 9. Jalur Velcro | b. Penghilang kedutan |
| 10. Tiang teleskopik | c. Lint pad |
| 11. Skru pengunci tiang | |

PEMASANGAN ALAT STIM PAKAIAN

Pemasangan tiang dan penyangkut

1. Buka skru pengunci tiang pada bahagian bawah tiang. (gambarajah 1)
2. Pegang tiang supaya pemegang kabel berada di sebelah kiri. Pastikan kedua-dua klip tiang dibuka. (gambarajah 2)
3. Masukkan tiang ke dalam bahagian bawah dengan menekan ke arah bawah sehingga kedua-dua lubang tiang dan bahagian bawah berada pada ketinggian yang sama, supaya skru dapat dimasukkan di belakang. Jika lubang-lubang tidak selaras, periksa su-

- paya klip tiang berada dalam keadaan yang baik dan telah dibuka dengan betul. (gambarajah 3)
4. Ketatkan skru tiang dengan baik supaya tiang akan dipasang dengan betul pada bahagian bawahnya. (gambarajah 4)
 5. Tekan penyangkut pada bahagian atas tiang secara menegak sehingga bunyi klik kedengaran. (gambarajah 5)
 6. Selaraskan tiang kepada ketinggian maksimum dengan menggongsorkan ke atas dan kemudian mengunci kedua-dua klip. (gambarajah 6a, 6b)
 7. Pasangkan kepala alat stim antara cangkuk penyangkut

Mengisikan tangki air

PENTING: Jangan menggunakan air yang mengandungi bahan aditif (kanji, air wangi, bahan-bahan aromatik, pelembut, dll.) di dalam alat stim. Bahan-bahan aditif seperti ini boleh memberi kesan kepada sifat-sifat stim dan membawa kepada pembentukan deposit kerak.

Pastikan alat stim dicabut daripada sumber elektrik. Tanggalkan tangki air daripada bahagian bawah perkakas dengan menarik pemegang ke atas (gambarajah 7). Buka penutup tangki dan isikan dengan air. (gambarajah 8). Kapasiti maksimum dinyatakan dengan tanda "max".

- Alat stim mesti diisi dengan AIR PAIP. Jika air di kawasan anda merupakan air keras (mengandungi mineral yang banyak), kami menggalakkan supaya campuran separuh air paip dan separuh air suling digunakan untuk mengurangkan kekerasan air. Anda juga boleh menggunakan air mineral.
- Selepas menutupkan penutup, turunkan tangki dan pegang pemegang tangki. Pastikan tiada air yang menitis keluar melalui penutup.
- Letakkan tangki pada bahagian bawah tiang (gambarajah 9).

PENGANGKUTAN

Amaran: Jangan stimkan pakaian semasa dipakai. Paip fleksibel dan hujung kepala alat stim boleh menjadi sangat panas semasa digunakan. Keadaan ini adalah normal. Berhati-hati dan cuba elakkan daripada tersentuh untuk jangka masa lama.

- Hanya jalankan alat stim di atas lantai yang bebas daripada benda-benda yang mungkin boleh menghalang bahagian bawah perkakas (permukaan mesti mendatar). Jangan letak halangan pada bukaan-bukaan di bahagian bawah perkakas. Perkakas ini tidak boleh digunakan atas permaidani yang tebal.
- Buka jalur Velcro dan hulurkan kabel elektrik. (gambarajah 10)
- Plugkan ke dalam soket elektrik. (gambarajah 11)
- Buka perkakas dengan menekan rakap di hadapan perkakas. Lampu penunjuk akan ber-nyala. (gambarajah 12)
- Perkakas akan mula mengeluarkan stim selepas kira-kira 60 saat.
- Gantung pakaian daripada penyangkut perkakas atau penyangkut lain yang dapat digantung daripada cangkuk pada batang penyangkut. Untuk stimkan seluar, kami men- cadangkan bahawa sokongan dengan klip seperti yang ditunjukkan dalam gambarajah juga boleh digunakan. (gambarajah 14)
- Genggam kepala pengewap dengan liang wap menunjuk jauh dari anda.
- Mulakan proses stim dengan memberuskan kain secara perlahan-lahan dan gerakkan berus ke atas dan ke bawah secara menegak. Berus kain membuka tenunan fabrik untuk penembusan wap yang lebih baik.

- Mula daripada bahagian atas pakaian dan secara perlahan-lahan gerakkan perkakas ke bawah (gambarajah 13). Selalu gunakan alat stim dalam kedudukan menegak.
- Untuk kesenangan anda, kami mencadangkan untuk menarik pakaian ke arah bawah dengan tangan anda semasa penstiman. Pastikan anda tidak menyentuh stim panas.
- Semasa beroperasi, hos mungkin mengeluarkan bunyi deguk-deguk. Hal ini adalah normal dan disebabkan oleh pemeluwapan air. Jika perkakas mula berdeguk, rehatkan kepala alat stim pada sokongan untuk beberapa ketika untuk menyalurkan pemeluwapan ke dalam perkakas semula.

AKSESORI

Sebelum menggunakan aksesori, baca cadangan pengeluaran.

Adalah disarankan bahawa anda menguji perkakas terlebih dahulu ke atas sebahagian daripada kain atau pakaian yang tidak kelihatan.

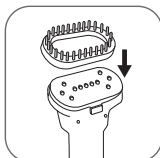
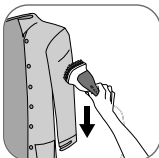
Berus kain

Berus kain membuka tenunan fabrik untuk penembusan wap yang lebih baik.

Pastikan unit dicabut dan telah menyejuk dengan secukupnya sebelum memasang aksesori.

Pasangkan berus fabrik ke kepala pengewap dengan membariskan bawah berus dengan bawah kepala pengewap. Tekan bahagian atas berus secara perlahan-lahan ke atas kepala alat stim sehingga memasuki tempatnya dengan bunyi klik.

- Berus dengan lembut kawasan yang ingin diwap dengan ira atau bahagian nep fabrik.
- Alihkan berus fabrik apabila palam unit dicabut dan sejuk sepenuhnya. Tanggalkan berus kain dengan menekan tab di atas berus semasa menarik ke hadapan.



Penghilang kedutan

- Tanggalkan berus kain. Gelongsorkan cangkuk aksesori dengan sepenuhnya ke dalam slot yang terletak di bahagian bawah kepala alat stim.

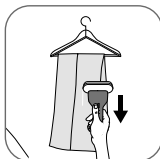
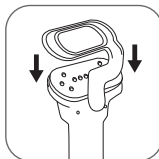
- Tekan pemegang untuk membuka alat penghilang kedutan.

- Letakkan pakaian di antara alat penghilang kedutan dan kepala alat stim.

- Lepaskan pemegang.

- Mulai daripada bahagian atas pakaian, gerakkan penghilang kedutan ke arah bawah.

- Sekiranya unit dicabutkan daripada soket dan telah menjadi sejuk, tanggalkan penghilang kedutan dengan menggelongsorkan daripada kepala alat stim.



Lint pad

Lint pad merupakan aksesori asing dan tidak boleh dipasang pada kepala alat stim. Anda boleh menggunakan lint pad secara berasingan daripada alat stim.

- Lint pad menanggalkan rambut, lint dan bulu haiwan untuk memberikan permukaan yang cantik.
- Untuk menggunakan lint pad, beruskan pakaian secara perlahan-lahan mengikut arah tenunan kain.

- Pad boleh dibersihkan dengan memberusnya pada arah bertentangan. Kami mencadangkan bahawa pad dibersihkan dengan menggunakan kain lama yang boleh dibuang selepas digunakan.

SELEPAS PENGGUNAAN

- Selepas menggunakan alat stim pakaian, tutup perkakas dengan menekan rakap sekali lagi. Lampu penunjuk akan menghilang dan kemudian perkakas boleh dicabutkan daripada sumber elektrik.
- Sentiasa gantung kepala alat stim dalam kedudukan menegak pada cangkuk penyangkut semasa disimpan.
- Kosongkan dan bilas tangki air setiap kali sebelum penstoran untuk menanggalkan kotoran. (gambarajah 15)
- Gulungkan kabel elektrik secara longgar dan ikat dengan jalur Velcro, kemudian gantung daripada clip pada pemegang. (gambarajah 16a, 16b)
- Jangan memegang alat stim dengan pemegang tangki air. Perkakas ini dilengkapi dengan roda basasi untuk memudahkan pengangkutan.

Amaran: Jangan sentuh kepala alat sehingga sudah menyejuk dengan secukupnya.

PENGANGKUTAN

- Perkakas anda dilengkapi dengan dua roda untuk memudahkan pengangkutan. Condongkan perkakas ke arah belakang sambil memegang tiang dan kemudian tarik bersama-sama.
- Anda juga boleh mengangkat perkakas untuk diangkut dengan memegang tiang perkakas.

Jangan cuba mengangkat atau mengangkut perkakas yang mengandungi rakap, tangki air atau penyangkut.

PEMBERSIHAN

- Bersihkan unit utama dengan menggunakan sehelai kain basah.
- Untuk memastikan prestasi maksimum, alat stim mesti dibersihkan (descale) sekali-sekala. Jangka masa antara operasi pembersihan kerak (descaling) bergantung kepada kualiti air dan kekerapan perkakas digunakan. Perkakas mesti dibersihkan (descaled) sekali setahun atau selepas penggunaan selama 50 jam.
- Untuk menjalankan operasi pembersihan kerak, ikuti langkah-langkah berikut:
 1. Pastikan perkakas telah menyejuk sepenuhnya (2 jam minimum). Keluarkan tiang daripada bahagian bawah dengan membuka skru penetapan.
 2. Isikan tangki air dengan air bersih dan letakkannya di atas unit utama lalu biarkan air mengisikan boiler.
 3. Keluarkan tangki air daripada bahagian bawah perkakas keluarkan air melalui lubang pengisian tangki air dengan menuangkan ke dalam singki. Sisa-sisa dikeluarkan.
 4. Ulangi langkah 2 dan 3 beberapa kali sehingga kotoran telah dikeluarkan.

AMARAN: Jangan isikan boiler dengan menggunakan lubang kepala alat stim ! Jangan rendamkan kepala alat stim dalam air !

TIP UNTUK MENGGUNAKAN ALAT PENSTIM PAKAIAN DENGAN BAIK

- Kami mencadangkan bahawa label penjagaan pakaian diperiksa supaya cadangan pen-

- geluar diketahui sebelum proses penstimian dimulakan. Kami juga mengesyorkan supaya anda terlebih dahulu menguji pakaian dan kekuatan warna pada bahagian-bahagian pakaian yang tidak kelihatan seperti jahitan dalaman.
- Tarik bahagian bawah pakaian secara perlahan-lahan semasa penstimian.
 - Tekan berus alat stim pada kain secara perlahan-lahan.
 - Untuk mendapatkan lipatan yang baik pada seluar dan baju, gunakan penghilang kedutan.
 - Jangan biarkan kepala alat stim bersentuhan dengan kain sutera atau baldi.
 - Seseengah pakaian lebih senang dilicinkan jika diterbalikkan.
 - Kain yang lebih tebal mungkin perlu distimkan untuk jangka masa yang lebih panjang.
 - Jika anda menggunakan kepala alat stim pada kedudukan yang rapat dengan bumi, naikkan hos dengan kerap untuk mengelakkan pembentukan pemeluwapan. Bunyi degukan boleh kedengaran jika paip fleksibel dicubit.
 - Jika tiada stim dihasilkan, jika bunyi degukan kedengaran atau jika air menitis melalui lubang-lubang kepala alat stim, naikkan hos stim dengan segera untuk mengeluarkan pemeluwapan dalaman.
 - Sentiasa berhati-hati.

PENYELESAIAN MASALAH

Masalah	Sebab mungkin	Penyelesaian
Tiada wap.	Perkakas belum dibuka.	Pastikan perkakas dipegang dengan betul. Seterusnya, tekan rakap Buka/Tutup, lampu penunjuk pada bahagian hadapan perkakas akan bernyala.
	Hos tersumbat.	Pastikan hos tidak bengkok atau berpintal.
	Tangki air sudah kehabisan air.	Tutupkan perkakas dan isikan tangki air.
Aliran wap adalah rendah.	Pengewap anda mempunyai sisa kerak kerana ia tidak dibilas dengan kerap.	Sila rujuk kepada proses descaling (Perenggan mengenai pembersihan).
	Hos tersumbat.	Pastikan hos tidak bengkok atau berpintal.
	Tangki air sudah kehabisan air.	Tutup perkakas dan isikan tangki air.
	Kuantiti stim belum mencukupi.	Perkakas akan mengeluarkan stim lebih kurang 60 saat selepas telah dibuka.
Air mengalir melalui lubang-lubang di kepala alat stim.	Terdapat pemeluwapan di dalam hos.	Jangan menggunakan alat stim dalam kedudukan mengufuk. Pegang hos secara menegak dan tunggu sehingga air memeluwap kembali ke alat stim.
Alat stim mengambil masa yang lama untuk memanaskan dan/atau mengeluarkan partikel putih.	Pengewap anda mempunyai sisa kerak kerana ia tidak dinyahkerak dengan kerap.	Sila rujuk kepada proses descaling (Perenggan mengenai pembersihan).

Jika sebab masalah tidak dapat ditentukan, dapatkan pertolongan Pusat Khidmat TEFAL yang diluluskan www.tefal.com